

SAMANÁ

Guide/Guía



Dominican Republic
Has it all



6 THIS IS SAMANA

8 CULINARIA

12 SAMANA CITY

14 CAYO LEVANTADO

15 EL VALLE

16 WHALES / BALLENAS

18 TAINO PARK

20 DIRECTORIES

22 SAMANA CITY MAP

24 LAS TERRENAS

27 DIRECTORIES

32 LAS TERRENAS MAP

34 EL LIMON

36 LAS GALERAS

40 PLAYA RINCON

42 DIRECTORIES

44 LAS GALERAS MAP

46 DIVING / BUCEO

48 LOS HAITISES

50 SANTO DOMINGO

54 USEFUL INFO / INFORMACION

59 LIVING IN SAMANA

60 REGIONAL SAMANA MAP

62 DOMINICAN REPUBLIC MAP



iBienvenidos a Samaná!

En nombre del Ministerio de Turismo de República Dominicana, es un placer darle la bienvenida al paraíso ecológico que es la Península de Samaná, uno de los destinos más espectaculares y mágicos de República Dominicana.

Los pueblos de nuestra costa noreste se caracterizan por su insuperable belleza y esconden algunas de las playas más recónditas entre las 1,000 millas de costa de República Dominicana. Las playas de la Península cuentan con arena fina y están bañadas por aguas color turquesa, pero eso es sólo parte de todo lo que puede descubrir en Samaná.

Samaná y los poblados cercanos, Las Terrenas y Las Galeras, son conocidos por su fascinante ecoturismo y actividades relacionadas con la naturaleza como tirolesa, buceo, equitación, paseos por sus verdes montañas y majestuosas cascadas. Esperamos que tenga la oportunidad de conocer a nuestros otros visitantes, de 3,000 a 5,000 ballenas jorobadas que migran cada año hacia el Santuario de Mamíferos Marinos de República Dominicana en la Bahía de Samaná, entre enero y marzo.

Los encantos naturales de Samaná y las actividades de aventura son sólo parte de todo lo que la región tiene para ofrecer. Esta comunidad fascina a sus visitantes con restaurantes que ofrecen el auténtico sabor de la cultura gastronómica dominicana, su vibrante vida nocturna y acogedores hoteles que hacen que los viajeros se sientan como en su casa.

Le invitamos a explorar este impresionante santuario en sus próximas vacaciones. La belleza natural de las montañas, parques nacionales y las cascadas le esperan.

Atentamente,



Francisco Javier García
Dominican Republic
Minister of Tourism

On behalf of the Dominican Republic Ministry of Tourism, it is a pleasure to welcome you to the pure ecological bliss Samaná Peninsula, one of Dominican Republic's most stunning and magical destinations.

The charming towns on our Northeast Coast are renowned for their magnificent beauty and are home to some of the most secluded beaches among Dominican Republic's 1,000 miles coastline. The Peninsula's beaches are adorned with silky sands and lapped by turquoise water, but that is only part of what is waiting to be discovered in Samaná.

Samaná and nearby Las Terrenas and Las Galeras are known for their enchanting ecotourism and nature-friendly offerings such as ziplining, scuba diving, horseback riding, lush green mountains, and majestic waterfalls. We hope that you'll befriend our other residents, the 3,000 to 5,000 humpback whales that migrate to the Sanctuary for Marine Mammals of the Dominican Republic in the Samaná Bay January through March every year.

Samaná's natural surroundings and adventurous activities are only part of the region's bigger picture. The local community charms visitors with restaurants that offer a true taste of Dominican culture, the vibrant nightlife that makes everyone feel alive and the accommodations that ensure travelers feel at home.

I invite you to come and explore this breathtaking island sanctuary for your next vacation. The unspoiled natural beauty of the mountains, national parks and waterfalls are awaiting you.

Sincerely,



Top 15 Must-See List

Los tiene que ver!

Check your list!

1

Cayo Levantado

The largest of the Samaná cays is easily reached by boat.

Por bote se llega fácil al más grande de los cayos de Samaná. P 14

2

The humpback whales

These awesome creatures put on a show for Samaná tourists.

Estas impresionantes criaturas montan un show para los turistas de Samaná. P 16

3

Samaná from the sea

Boat trips to view the jagged coastline with its sheer cliffs, mirrored by blue skies.

Paseos en bote para observar el recortado litoral y sus cabos que se ven en el espejo del cielo azul. P 14, 16, 24-29, 46-51

4

Samaná above the trees

Ziplining is possible at Lulú off the road to El Valle or near El Limón.

Volar por arriba de los árboles en Lulú, camino a El Valle o cerca de El Limón. P 15, 46

5

Cays and caves at Los Haitises

A favorite location for Survivor-style reality shows from Argentina, Chile, Italy, Spain, Turkey and the United States, this nature reserve is full of surprises. *Favorita de los reality shows de Argentina, Chile, Estados Unidos, España, Italia y Turquía, esta reserva natural está llena de sorpresas. P 50*

6

Grilled seafood on the beach

The catch of the day prepared at Terrenas, Rincón, La Playita, Cosón...

La pesca del día preparado a la brasa en... Terrenas, Rincón, La Playita, Cosón... P 9

7

Playa Rincón

Discover for yourself whether this beach is one of the best in the world.

Descubra por sí mismo si esta playa está entre las mejores del mundo. P 40

8

Pineapple and ginger trails

On the road to Playa Rincón, learn about iguana conservation, the secrets of pineapple and ginger farms and the people in action.

Camino a Rincón, aprenda sobre las iguanas y descubra los senderos de piña y jengibre y sus gentes. P 28

9

The little fish at Kaio

A lovingly-tended offshore open aquarium in Las Galeras.

Este es un acuario sin barreras, cuidado con amor en Las Galeras. P 25

10

The jungle trail to Playa Madama

Getting lost here is part of the fun. *Perderse en este trillo es parte de la diversión. P 26*

11

Sunsets at Playa Bonita

Stay in the beach until dusk and view the horizon with its pink and orange streaks framed by palms and mountains. *Deje caer la tarde en la playa y observe el horizonte preñado de rosado y naranja en el marco de palmeras y montañas. P 35*

12

From Portillo to Las Ballenas

Around 8 km of walkable beach. At the halfway mark, Pueblo de los Pescadores is an inviting lunch stop. *Son unos 8 km de playa, todos caminables. A mitad de camino, el Pueblo de los Pescadores invita a almorzar. P 35*

13

Downtown Las Terrenas

For leisurely shopping, arts and crafts made in Samaná.

Vale la pena apartar tiempo para comprar las artesanías hechas en Samaná. P 35, 38

14

Playa Cosón and its waves

Be lured by the soft swells of this lively beach on the outskirts of Las Terrenas.

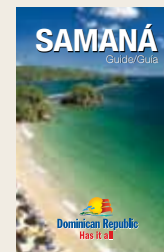
Siéntase atraído por las olas de esta playa al oeste del pueblo de Las Terrenas. P 36

15

El Limón Waterfall

For a well-deserved and refreshing swim under the roaring falls.

Para un bien merecido zambullón detrás de las caudalosas aguas que caen. P 46



Our cover / Nuestra portada:
Samaná Bay / Bahía de Samaná
Photo: Ministry of Tourism

This is a special edition published by Pro RD, S.A. (dr1.com), sponsored by the Ministry of Tourism.

All content is © copyright DR1Guides
Gustavo Mejía Ricart 119B-408,
Santo Domingo, Rep. Dominicana
Tel 809 565-6510, 809 223-2725 Cel

Editorial & Creative Director /
Dolores Vicioso
dolores@dr1.com

Graphic Design / Diseño Gráfico
Sasha de Lemos
sashade@gmail.com

Internet Director /
Robert Woolford
robert@dr1.com

This is a work in process. For comments on the contents and advertising, write to Dolores Vicioso at dolores@dr1.com
For questions on Samaná, see the DR1 Samana Travel Forum at dr1.com/forums/north-east-coast/

Though every effort has been made to present the information accurately, content and pricing contained in this guide are current for November 2012, but subject to change.

dr1.com

This is Samaná

Amalgama de culturas

Call it an island,
within an island

Llámenlo una isla,
dentro de una isla

When you thought you'd seen it all, the surprises keep coming. It just keeps getting better in Samaná. Come with plenty of time and then slow down. From time to time, pick up the pace to enjoy the thrills of adventure sports.

The buzz is about Las Terrenas, where most of the hotels and restaurants are located. But Samaná is really three destinations in one. Today, the peninsula is witness to the legacy of South American Indians, freed slaves from the United States, Haitians, Spanish, French, Swiss, Germans, Austrians, Bulgarians, Japanese, even Russians who had come for a short time and soon ended up calling Samaná home.

In geographical order.

Since Samaná is a big destination, consider staying near the attractions. This guide is written so that you can keep a checklist of what to do and see in geographic order,

albeit some zigzagging is necessary.

Visit Samaná city, a jumble of tropical urban chaos fronted by one of the loveliest boulevards in the Caribbean and a gateway to extraordinary excursions, including whale watching and Los Haitises National Park.

Las Galeras, known for its nature trails, rockclimbing, boat trips, diving and many picture-perfect beaches, is on the northeasternmost coast.

El Valle area waterfall, beach and zipline is reached by boat or from Samaná. El Limón is for visiting waterfalls and ziplining.

On the northwest coast, Las Terrenas is about kiteboarding, paintball, surfing, sailing, beach-hopping, shopping and days of delicious gastronomy by the beach.

The full circle puts you at El Catey International Airport or the Samaná-Santo Domingo highway. By then it won't be a matter of whether to return, but when.

Cuando pensaba que lo había visto todo, ahí es que se pone mejor. Venga con tiempo y sin premura. Ajuste el paso de vez en cuando para disfrutar de las emociones de los deportes de aventuras.

Todos hablan de Las Terrenas donde está la mayoría de los hoteles y restaurantes. Pero Samaná es mas bien tres destinos en uno. Hoy día, la península y las áreas aledañas son testigos del legado de los indios de Sur América, los esclavos libertos afro-americanos de los Estados Unidos, los haitianos, españoles, franceses, suizos, alemanes, austriacos, búlgaros, japoneses, hasta rusos que tras haber venido por corto tiempo han decidido forjar allí su hogar.

En orden geográfico.

Samaná es un destino grande por lo que considere quedarse cerca de las atracciones. Esta guía se ha escrito para que pueda llevar una lista de los atractivos principales en

orden geográfico, aunque a veces se recorra caminos en zigzag.

Se presenta la ciudad de Samaná, el caos urbano tropical en ebullición franjeado por uno de los bulevares más bellos del Caribe y puerta de salida para extraordinarias excursiones, incluyendo observación de ballenas y el Parque Nacional Los Haitises.

Al nordeste está Las Galeras, conocida por turismo de naturaleza, buceo, escalamiento de rocas, viajes en bote y fotogénicas playas. A El Valle se llega por bote o por carretera desde Samaná. El Limón es para ziplining y visitar saltos de agua.

Hacia el nordeste está Las Terrenas con kite-boarding, paintball, surf, velerismo, paseos en bote, compras y días de deliciosa gastronomía junto a la playa.

La vuelta a la redonda le lleva al Aeropuerto Internacional El Catey o a la autopista Samaná-Santo Domingo. Pero ya no será asunto de si habrá de volver, sino de cuándo.



Culinaria by the sea

Aldeas de mar

Enjoy your meals with a delicious dip in the ocean

Se puede acompañar la comida con un esplendoroso baño de mar



Very Javier sells fish at Las Terrenas beach

Samaná's cooking celebrates the diversity of its people and the bounty of the sea and land. In Las Terrenas there are at least 50 good restaurants, not counting those in Las Galeras and Samaná city. Gastronomy is the big draw after the beaches. See the listings on pages 21, 30-31, 43. In many cases, the chefs initially visited as tourists and returned to turn their passion for cooking into their lifestyle spiced by the sea.

Coconuts, fish, ginger, fruits

In Samaná, the saying "zero kilometers" or use of local produce has always been the norm. Samaná has the largest coconut plantation in the Caribbean. Its relative isolation until the recent opening of the Santo Domingo highway and the airport, left chefs no choice but to cook their favorite recipes using local ingredients. To this day, seafood, coconut, ginger, cassava and fruits dominate Samaná's cooking.

The peninsula is surrounded by the sea on its northern, southern and eastern coasts. The abundance of golden snapper, sea bass, tuna, marlin, kingfish, octopus, lobsters, prawns and shrimp from Sánchez have provided inspiration.

The breads from Europe

The culinary influences have come one after another. Today you can enjoy excellent coconut bread made by the locals, and from Spanish, African American, Austrian, Belgian, French, Swiss, Italian, German, English and Dominican bread-making traditions. Tourists benefit from the excellent bakeries in each community.

Seafood under the stars

Fish in Coconut Sauce is Samaná's emblematic traditional dish, holding its own among the world's culinary treasures. At the same time, in many restaurants, European settlers have reinvented their own classic recipes with the ingredients of Samaná. Of course, the dishes taste better when grilled on the beach, on seafront terraces or under the starry sky.

La cocina de Samaná celebra la diversidad de sus habitantes y la generosidad del mar y la tierra. Tan sólo en Las Terrenas hay más de 50 restaurantes, sin contar con los de Las Galeras y Samaná. Después de las playas, es la gastronomía lo que atrae. Ver los listados en las páginas 21, 30-31, 43. Muchos de los chefs vinieron como turistas y volvieron para convertir su pasión por la cocina en su estilo de vida con el sazón del mar.

Cocos, pescado, jengibre, frutas

En Samaná, el dicho de "cero kilómetros" o el uso de la producción local siempre ha sido la norma. Samaná tiene la plantación de cocos más grande del Caribe. Su relativo aislamiento hasta ahora con la apertura de la carretera de Santo Domingo y el aeropuerto, no dejó opción mas que los chefs cocinaran sus recetas favoritas con los ingredientes de la zona. Así los productos del mar, el coco, el jengibre, la yuca y las frutas prevalecen en la cocina de Samaná. La península está rodeada por el mar en sus costas norte, sur y este. La abundancia de dorado, chillo, róbalo, atún, marlin, carite, pulpo, langostas, langostinos y los camarones de Sánchez han sido la inspiración.

Los panes de Europa

Las influencias culinarias se han sucedido una tras de otra. Hoy puede disfrutarse en Samaná de excelentes panes herencia de los indígenas, afro-americanos y de los inmigrantes austríacos, belgas, franceses, suizos, italianos, ingleses, alemanes así como los tradicionales panes dominicanos. Los turistas se benefician de las excelentes panaderías y reposterías en cada comunidad.

Mariscos bajo las estrellas

Pescado con coco es el plato tradicional de Samaná, ocupando un lugar entre los tesoros culinarios del mundo. Pero en sus muchos restaurantes, los pobladores europeos han reinventado sus propias recetas clásicas con los ingredientes de Samaná. Claro está, los platos saben mejor a la brasa en la playa, en las terrazas al mar o bajo el cielo estrellado.



Sancocho

Stew with different meats and vegetables. Also red bean and pigeon pea versions.



Pollo Guisado

Stewed chicken in a tomato, onion, garlic, olives, capers and cilantro sauce.



Pescado con coco

Fresh fish with red bell peppers and onions in a coconut milk-based sauce.



Quipes

Deep-fried bulgur rolls filled with beef and spices.



Morir Soñando

"To die dreaming". Sweet shake made with evaporated milk, orange juice, ice and sugar.



Batida de lechoza

Dominican fruit shake made with papaya, milk, vanilla, ice and sugar.

10 to taste

Sabores a degustar



Coconetes

Grated coconut, butter and cinnamon batter turned golden brown.



Camarones con jengibre

Perfect for summer lunch.



Check out the recipes for these dishes at dominicancooking.com where you can buy Aunt Clara's Dominican Cookbook, an excellent reference with 100 traditional Dominican recipes; fully illustrated with beautiful color photography. *Las recetas de estas sugerencias están en cocinadominicana.com, donde también puede comprar el libro-recetario de la Tía Clara.*



Cangrejo con coco

Crab, seasoned with cilantro, oregano, and of course, coconut!



Jalea de batata

Simple to make with sweet potatoes, pineapple and coconut.

Photos provided by Aunt Clara's Dominican Cookbook

Samaná City & Outskirts

Capital provincial

Europeans and Americans have made Samana their own

Europeos y americanos han hecho suya a Samaná

SAMANA CITY

Pueblo Príncipe

Today the provincial capital, Santa Bárbara de Samaná was founded in 1751 by Spanish governor Francisco Rubio y Peñaranda to populate the area as a way of withstanding the frequent visits by English and French corsairs. Shortly after, the French took over and General Ferrand planned to build Port of Napoleon there, to be the capital of the entire island. In 1908, the city and province were given the indigenous name for the region, Samaná.

The city's sea-bordering Malecón
Samaná City faces Samaná Bay, included on the list of the Most Beautiful Bays of the World. The Av. Marina (Malecón) borders the bay. A bridge that "goes nowhere" connects two islets. Pueblo Príncipe is a collection of Caribbean-style houses with shops and casino located on the boulevard. Day passes to nearby resorts provide comfortable services for visitors to Puerto Escondido and Anadel beaches.

La Churcha

When Haiti invaded and made the island one, Haitian President Jean Pierre Boyer made an agreement with Quaker abolitionists in Philadelphia to pay passage and provide free land for 200 freed slaves to come to farm in 1824. Centrally located in town, St Peter's Evangelical Church, known locally as "La Churcha" is a reminder of Samaná's African-American heritage.

Whale Museum

Located in a lovely tropical garden, the CEBSE Whale Museum tells the story of the giant humpback whales that travel up to 3,000 nautical miles to breed in the warm Caribbean waters. A 40-foot female humpback skeleton is one of the main attractions. Av. La Marina, Tel 809 538-2042. Tickets: RD\$75 (about US\$2). Open 8 to 5pm mid-January to end of March and from 8am to 3pm other times of the year.

Hoy capital de la provincia, Santa Bárbara de Samaná fue fundada en 1751 por el gobernador español Francisco Rubio y Peñaranda para poblar la zona en vista de las frecuentes visitas de corsarios ingleses y franceses. Poco después, los franceses se impondrían y en 1805 el General Ferrand planificó edificar allí Puerto Napolón como la capital de la isla entera. En 1908, la ciudad y la provincia se denominaron oficialmente con su nombre indígena, Samaná.

El boulevard del mar

La Av. Marina (Malecón) bordea la ciudad con vistas a la Bahía de Samaná, escogida una de las más bellas del mundo. Un puente que "no va a ninguna parte" conecta dos islas pequeñas. El Pueblo Príncipe es una colección de casas de estilo caribeñas con tiendas y casino junto al boulevard marítimo. Los hoteles todo-incluido venden pases de día para poder disfrutar de sus comodidades en las playas de Puerto Escondido y Anadel.

La Churcha

Cuando Haití invadió e hizo una la isla, el Presidente haitiano Jean Pierre Boyer acordó con cuaqueros abolicionistas en Filadelfia pagar pasaje y tierras a unos 200 esclavos liberados que vendrían a trabajar en 1824. En la ciudad la Iglesia Evangélica de St. Peter's, conocida localmente como "La Churcha" es recuerdo de aquella influencia afroamericana en Samaná.

Museo de Ballenas

Ubicado en un hermoso jardín tropical, el Museo de Ballenas (CEBSE) narra la historia de las gigantes ballenas jorobadas que viajan más de 3,000 millas náuticas para reproducirse en las aguas cálidas de Samaná. El esqueleto de una ballena jorobada hembra de 12 metros está en exhibición. Av. La Marina, Tel 809 538-2042. Entradas: RD\$ 75. Abierto de 8 a 5pm desde mediados de enero a fines de marzo y de 8am a 3pm en otros meses del año.

New generations



La Churcha



El Malecón



Dolls in 18th century attire



Cayo Levantado

De piratas a turistas

Cayo Levantado

Where is it and what's there?

Located among reefs and shallows at the entry to the Bay of Samaná, Cayo Levantado is the larger of the Samaná cays. Getting there is exciting and as enjoyable as the stroll throughout its square kilometer. This is a very touristy excursion. Many booths selling arts and crafts, Dominican beach food (fried fish), and a marine park await visitors. A boutique hotel is also on the islet.

A bit of history

In the late 1600s, pirates frequented the island. There is the story of the English pirate Jack Bannister who fought against the British navy from Cayo Levantado. He lost and was taken to Jamaica to be hung. A luxury hotel in Samana is named after the audacious pirate.

How to get there

The trip to the cay and a swim in the beach is included in many whale-watching excursions from January through March and can be booked by tourists coming by cruise.

The inspiring crossing from Samaná City takes about 20 minutes, with the shared taxi-boats regularly leaving from the Malecón at a per person cost of RD\$500 (US\$12) round trip. However, tourists are advised to book their own boat-taxi to be free to go and return at their will (RD\$2,000/US\$50).

Dónde está y qué hay?

Situado a la entrada de la Bahía de Samaná, Cayo Levantado es el más grande de los cayos de Samaná, ubicado entre arrecifes y bajíos. Se disfruta tanto el emocionante paseo en bote de ida como las caminatas en la isla de un km². Esta es una excursión "muy turística," con su oferta de hileras de puestos de artesanía y comida típica (pescado frito), y músicaailable. Un parque marino invita a interactuar con animales acuáticos. Opera allí un hotel boutique.

Un poco de historia

El cayo fue morada de piratas en los 1600s. Se conoce la historia de Jack Bannister, un insurgente corsario inglés que combatió contra la marina inglesa desde las costas del cayo. Bannister fue derrotado, llevado a Jamaica y allí ahorcado. Un hotel de lujo en Samaná hoy lleva su nombre.

Cómo llegar

La vista al cayo y el nado en su playita de aguas cristalinas se incluye en muchas de las excursiones a la observación de las ballenas de enero a marzo, así como en la oferta a los turistas que fondean en la Bahía de Samaná a su llegada en grandes cruceros.

El inspirador cruce toma unos 20 minutos, saliendo los bote-taxi (RD\$500/US\$12 por persona ida y vuelta) desde el puerto del Malecón. Se recomienda contratar un bote-taxi privado (RD\$2,000/ US\$50) para poder ir y venir según se desee.

El Valle

Por mar, por el aire



Walk the Plank Zipline at El Valle

Grilled fish for lunch

El Valle is 7 km across the peninsula on the northern side. It is a 20-minute drive from Samaná city, preferably in an all-terrain vehicle for crossing the two rivers on the route. See the sign for parking and take the walking path to the Lulú Waterfall for a great swim and the chance to buy locally grown organic cacao and coffee.

People visit Playa del Valle for the stroll on this scenic beach with its big rocks that divide it in two, as well as to take in the impressive contrast between beach and mountains while having lunch at Josefina Beach Bar, well known for delicious grilled fish with rice and beans.

This beach gets raaves in summer but avoid swimming there during the winter months when the surf is up and the undertow is known to be risky.

Feel like flying

Consider combining this excursion with ziplining. Imagine a pirate scene and book the Walk the Plank adventure with its 13 stations on 12 lines ranging from 400 to 1,000 feet long. The Lulu Waterfall swim is at the 13th station.

Take the road to El Valle and watch for the signs to Samana Ziplines (829 542-3005). Area hotels may sell the excursion that combines transport and the meal on the beach with ziplining. Put your camera on movie mode and film it all.

Almuerzo de pescado a la brasa

El Valle queda a unos 7 km de la ciudad de Samaná, del lado norte de la península. Se llega en 20 minutos y se recomienda un vehículo todo terreno para poder cruzar los dos ríos. Vea el letrero de donde estacionar y tome el camino hasta llegar a la Cascada de Lulú para un gran baño y la oportunidad de comprar cacao y café orgánico de la zona.

Muchos visitan la Playa del Valle por la belleza escénica de esta playa cerrada por las montañas que le da un toque especial. Y por el almuerzo en el Bar de Josefina en la playa, conocida por su delicioso almuerzo de pescado a la brasa, arroz y habichuelas.

Es como una piscina en verano pero evite nadar en esta playa durante los meses de invierno, por los riesgos de la fuerte corriente.

La sensación de volar

Considere combinar este paseo con la aventura de zurcar por los cielos. En Walk the Plank, usted puede imaginarse una escena de piratas donde lo obligan a tirarse. Esta vez primero volará por las 13 estaciones en 12 líneas que van desde 400 a 1,000 pies de largo. En la estación 13 toca un zambullón en las aguas del Salto Lulú. Se puede tomar el camino de El Valle siguiendo la señalización hacia Samaná Zipline (829 542-3005).

Hoteles de la zona venden la excursión que combina el transporte, la comida en la playa y tirolesa incluido. Simplemente ponga la cámara en modo de video y filme todo.

Humpback Whales Sanctuary

La protegida Bahía de Samaná

It is time to photograph these majestic sea acrobats

Es tiempo de fotografiar estos majestuosos acróbata del mar

EXCURSIONS / EXCURSIONES

Every winter, the humpback whales make their way from the cold waters of Iceland, Greenland and the gulfs of Maine and Saint Lawrence in North America. As they play in the warm tropical waters they are animated and lively. One of nature's most awesome sights is a 35-ton humpback flying in a full-bodied breach, part of the courting ritual. They serenade their mates with songs that can only be heard by the whales themselves. The sheltered inner Samaná Bay is an ideal nursery, and mothers and calves can be seen swimming together.

Whale-watching trips

Yellow flag-identified boats authorized by the Ministry of Environment have experts on board who educate tourists about this endangered species during 3 to 4-hour tours that sometimes stop at Cayo Levantado. The tours run from 15 Jan to 30 March twice a day, at 9am and 3pm. Whales Samana, Tel. 809 538-2494, Moto Marina, Tel 809 538-2302.

There is a land observatory at Punta Balandra on the road to Las Galeras. Look out for the whale ribs marking the start of the trail. In the city of Samaná, near the Malecón, the Humpback Whales Museum provides information (in Spanish) on these extraordinary mammals.

Las ballenas que llegan cada invierno desde las frías aguas de Islandia, Groenlandia y los golfos de Maine y San Lorenzo en Norte América juegan felizmente en las aguas tropicales. Es espectacular ver cuando los machos, algunos de 35 toneladas, emergen del agua y dan un salto en su intento de atraer a la hembra. Las seducen con su canto que sólo ellas pueden escuchar.

Se puede también observar a las ballenas bebés en sus primeros recorridos amantados por sus madres en la protegida Bahía de Samaná, antes de preparar ahora juntas el largo regreso hacia el norte.

Los viajes de observación

La bandera amarilla identifica las excursiones autorizadas por el Ministerio de Medio Ambiente con sus expertos que educan sobre esta especie en peligro de extinción durante el recorrido de 3-4 horas con posible parada en Cayo Levantado. Las excursiones salen desde el 15 de enero hasta el 30 de marzo en horarios de 9am y 3pm. Whales Samana, Tel. 809 538-2494, Moto Marina, Tel 809 538-2302.

Existe un observatorio los altos de Punta Balandra camino a Las Galeras marcado por dos costillas de ballena. En la ciudad de Samaná cerca del Malecón, el Museo de las Ballenas ilustra sobre estos grandes mamíferos.



Taino Park

Historia en vivo

Encounters with the people
who met Columbus

Encuentros con aquellos
que recibieron a Colón

A cultural experience

This themed park tells the story of the island's inhabitants at the time of the arrival of the Europeans, the Taino Indians. It is educational and attractive for visitors of all ages.

Dozens of lifelike fiberglass sculptures were cast in a time-consuming, labor-intensive process to create the characters that tell this important story. Visitors will marvel at these colorful works of art that give insights into Taino culture and these first encounters with the overpowering Spanish adventurers.

Some of the scenes are graphically strong, a reminder that those were tough times for the Tainos. No judgment is passed; this is history as it happened.



Scenes from the 15th Century

Visitors can listen to the story in one of five languages on an iPod shuffle while touring the exhibits. The self-explanatory comprehensive tour takes at least an hour. The exhibits show 26 animated scenes with life-size figures in elaborate costumes depicting the life of the Tainos and their conflict with the Spanish conquistadors. An on-site museum features an archaeological exhibit of more than 200 pieces in bone, clay, stone and wood.

Samana-made arts & crafts

There is also a well-stocked gift shop with coconut-shell arts and crafts, dolls costumed to represent the 19th century immigrants from the United States and more. A cafeteria at the end is the place to rest and reflect on what has just been seen.

Opening hours & location

This year old Samaná attraction is open from 9am to 6pm every day, the last entrance is at 4:30pm. It is located on the south side of the Samaná Highway at Los Róbalos, an equal distance of 15 km from Samaná City and Sánchez. It is also 5 km west of the Arroyo Barril domestic airport. Admission is US\$15 p/p, RD\$500 for local residents. Tel 809 267-9531.

Una experiencia cultural

Este parque temático relata la historia de los moradores de la isla a la llegada de los europeos. El montaje es educativo y de gran atractivo para todas las edades. Decenas de esculturas fueron trabajadas con gran esfuerzo en fibra de vidrio y pintadas con gran realismo para contar esta importante historia. Los visitantes se maravillarán ante el gran colorido de estas obras de arte que nos cuentan de los primeros encuentros de los indígenas con los dominantes aventureros españoles. Algunas de las escenas son gráficamente fuertes, un recordatorio de que aquellos fueron tiempos difíciles para los taínos. No se pasa juicio. Se cuenta la historia tal como sucedió.

Escenas del Siglo 16

Un audio digital con versiones en cinco idiomas guía a los visitantes en el recorrido que toma por lo menos una hora. Se recrean 26 escenas con las figuras de tamaño real en sus elaborados vestuarios que representan la vida de los taínos y su choque cultural con los conquistadores españoles.

Un museo arqueológico al final del recorrido exhibe más de 200 piezas en hueso, barro, piedra y madera.

Artesanías hechas en Samaná

Los visitantes también pueden ver y comprar artesanías hechas en Samaná. Hay artesanías hechas de jícaras de coco, muñecas representando los inmigrantes que vinieron de Estados Unidos en el Siglo XVII. La cafetería al final invita a un momento de reflexión.

Horario & ubicación

Esta nueva atracción de Samaná está abierta todos los días de 9am hasta las 6pm, con la última entrada a las 4:30pm. Queda del lado sur de la Carretera Samaná-Sánchez en Los Róbalos y está equidistante a unos 15 km de la ciudad de Samaná o de Sánchez, y unos 5 km al oeste del aeropuerto doméstico de Arroyo Barril. La entrada es US\$15 por persona, y RD\$500 para residentes locales. Tel 809 267-9531.



HOTELS / HOTELES

NAME	ADDRESS	CATEGORY	# RMS/APT	TELEPHONE
SAMANA CITY				
Angelito Guest House	Maria Trinidad Sánchez 33	Guest House	10	809 538-3338
Backpackers Samaná	Calle Peter Vanderhorst	Youth Hostel	14	809 538-3447
Bahia View	Av. Circunvalación	Condo-Hotel	9	809 538-2186
Casa de Huespedes Docia	Calle Theodore Chasseriau	Small Hotel	15	809 538-2041
Chino Hotel Restaurant	Calle San Juan 1	Small Hotel	20	809 538-2215
El Paraiso	Fco. del Rosario Sánchez 50	Small Hotel	12	809 538-2648
Gran Bahia Principe Cayacoa	Loma Puerto Escondido	All-inclusive	295	809 538-3131
King	Fco. del Rosario Sánchez 13	Small Hotel	10	809 538-2353
Leidy Guest House	Fco. del Rosario Sánchez 50	Small Hotel	9	809 538-3023
Mildania	Fco. del Rosario Sánchez 41	Small Hotel	20	809 538-2151
Nilka	Santa Barbara 4	Small Hotel	11	809 538-2245
Oneida Guest House	Fco. Rosario Sanchez 13	Small Hotel		809 538-2946
Puerto Escondido	Loma Puerto Escondido	Small Hotel		809 548-8501
Samaná Spring Hotel	Cristóbal Colón 94	Small Hotel	17	809 538-2946
SAMANA OUTSKIRTS				
Gran Bahia				
Cayo Levantado	Cayo Levantado	Boutique Hotel	200	809 538-3232
The Bannister Hotel	Puerto Bahia	Boutique Hotel	55	809 422-1131
Las Ballenas Escondidas	Los Naranjos	Small Hotel	11	809 495-0888
Ozeanic	Loma de los Pinos	Condo-Hotel	3	829 605-0572
Vista Mare	Los Naranjos	Condo-Hotel	87	809 538-2051
Bahia de los Dioses	Los Robalos	Villas	63	809 532-3904
Villa Gran Bahía	Puerto Bahia	Eco-Lodge	8	809 654-4434

RESTAURANTS / RESTAURANTES

SAMANA CITY

Bahia Azul Bar Restaurant	Plaza Pueblo Principe	International	809 538-2694
Restaurant Bambu	Av. Malecón, Edificio 3	International / Seafood	809 538-2661
Chino Restaurante	Calle San Juan 1	Chinese	809 538-2215
La Hacienda Grill & Bar	Av. La Marina 6	Grill / Caribbean	809 538-2383
La Mata Rosada	Av. Malecón 5	French	809 538-2388
El Rancho du Vagabond	Calle Cristóbal Colón	Italian	809 538-3800
Rancho Marino Restaurant	Av. Trinidad Sánchez 13	Dominican	809 538-2057
Rinconcito View	Av. Circunvalación 4	Dominican	809 538-2411
Taberna Mediterranea	Av. Malecón 1	Spanish	829 994-3634

OUTSKIRTS

El Cayo	Vista Mare	International	809 538-2051
Café del Mar	Puerto Bahía	Mediterranean	809 503-6363
Comedor Chen	Carr. a Nagua	Dominican	809 584-3541
Cayenas del Mar	Playa Anadel	International	809 538-3114
Ondina	Carr. Sánchez-Samaná	Dominican / Seafood	809 552-7405

SHOPPING

Pueblo Principe Center	Av. Malecón	Mini market, crafts, liquors	
La Plazita Shopping Center	2da Rotonda del Malecón	Mini market, crafts, liquors	
Supermarket Mimasa	Fco. Rosario Sánchez 26	Food	809 538-2227
Farmacia Giselle	Santa Bárbara 3	Medicine, toiletries	809 538-2303
Centro Capacitación	Av. Circunvalación, La Mezcla	Arts & Crafts	809 854-4427
D'Veja Pan Ingles	Carr. Samaná-Las Galeras	Traditional artisan bread	809 435-6641
Heladería Bon	Av. Malecón	Ice Cream	809 538-2054
La Subastadora	Fco. Rosario Sanchez	Mini super store	809 538-2937



Bridge to Nowhere



Puerto Bahia Marina



La Vieja selling coconut bread



Candies made in Terranos



View from Punta Balandra

TRAVEL DISTANCE TIME / TIEMPO DE VIAJE

FROM SAMANA CITY TO (at average 60-80 kms/hour)

LOCATION	BOAT	CAR/SUV*/TAXI
El Catey Airport		45 kms / 35 mins
Las Terrenas		34 kms / 50 mins
Las Galeras		27 kms / 30 mins
Playa El Valle		11 kms / 50 mins*
Playa Rincón		28 kms / 1 hour*
El Limón Waterfall		21 kms / 30 mins
Zipline El Limón		8.5 kms / 15 mins
Sánchez		31 kms / 30 mins
Playa Cosón (Blvd)		42 kms / 25 mins
Los Haitises	11 NM / 40 mins	
Cayo Levantado	4 NM / 20 mins	

To / Hacia:

- Puerto Bahía Marina
- Arroyo Barril Airport
- Taino Park
- Sánchez

HOTEL NAMES

- 1 Puerto Escondido
- 2 King
- 3 Oneida
- 4 Angelito
- 5 Leidy
- 6 Mildania
- 7 Paraiso
- 8 Backpackers
- 9 Samaná Spring
- 10 Docia
- 11 Nilka
- 12 Chino
- 13 Bahía View
- 14 Gran Bahía Príncipe Cayacoa

OUTSKIRTS

- Gran Bahía Cayo Levantado
- The Bannister Hotel
- Las Ballenas Escondidas
- Tambora Beach Suites
- Vista Mare
- Bahía de los Dioses

SANTA BARBARA DE SAMANÁ

KEY / LEYENDA

- Point of Interest / Punto de Interés
- Road / Carretera
- Bridge / Puente
- Pedestrian bridge / Puente peatonal
- 🚌 Bus station / Estación de autobus
- ⚓ Marina
- 🚤 Boat Launch / Embarcadero
- ☂ Beach / Playa
- 🚤 Sailing / Vela
- 🎰 Casino
- ✝ Church / Iglesia
- ... Foot trail / Sendero a pie
- 💰 Bank / Banco



Las Galeras

Desde allí a la aventura

Enjoy sweet coconut water
from a tree on the beach

Disfrute el agua del coco
tumbado para usted en la playa

LAS GALERAS

Playa Grande de Las Galeras

A bit of history

The name of the town goes way back to the second half of the 16th Century when the King of Spain anchored two galleons there in an attempt to fight French pirates and smugglers who were increasing their presence after the former French colony to the west, Haiti, declared its independence from France.

El nombre de Las Galeras proviene de la segunda mitad del siglo XVI cuando allí se fondeaban dos galeras enviadas por el Rey de España para reducir el contrabando y luchar contra corsarios franceses que incrementaron su presencia luego de que la otrora colonia francesa de Haití declarara su independencia de Francia.

Las Galeras today

For most visitors, the main attraction in Las Galeras will always be nearby Playa Rincón (see page 40-41), as well as the slow vibe of this beach destination. The town doesn't even have a gasoline station; fill up in Las Terrenas or Samaná city. Most of the small hotels are run by Europeans, modern-day settlers who came as tourists and returned for good.

A half an hour drive from Samaná city, Las Galeras is a comfortable base for Robinson Crusoe-style hikes into the countryside and coastline that your hotel

hosts can help you arrange. It is best to go with a local guide for the longer walks. Hire a boat for the day with the captain as your guide (US\$40 p/p/3 beaches/min 4 people) and explore several of its many secluded beaches by sea. Samaná's top diving and deepsea fishing spots are best reached from Las Galeras.

Playa Rincón (pags. 40- 41) es la principal atracción, pero muchos buscan también la onda tranquila de este destino de playa donde las cosas se llevan bien al paso. No tiene ni una bomba de gasolina; se debe tomar gasolina en Las Terrenas o la ciudad de Samaná. La mayoría de los pequeños hoteles son administrados por europeos, principalmente suizos, alemanes y franceses, colonizadores contemporáneos que vinieron como turistas y regresaron para quedarse.

A media hora de camino de la ciudad de Samaná, desde Las Galeras se hacen caminatas a través de la jungla tropical y por la costa. Es mejor contratar un guía local para las caminatas más largas. Contrate un bote con el capitán como guía (RD\$1,600 p/p /3 playas/min 4 personas) y explore varias de las playas por mar. Los mejores buceos y la pesca deportiva se hacen desde Las Galeras.

The nearest beaches

Playa Grande beach, right in town, is the place to get the boats, and for buying fresh

fish when the fishermen get in from their morning at sea.

A 10-minute walk from Las Galeras town, La Playita is a beach with crystal clear tranquil waters, ideal for small children. You can book excursions and diving on the beach. On Sunday afternoons, expect loud merengue and bachata music and many locals. Beach restaurants will prepare grilled fish to order.

Playa Grande de Las Galeras queda en el mismo pueblo y es de donde salen los botes, se compra pescado cuando llegan los pescadores y se contratan los taxi-botes. La Playita está a unos 10 minutos a pie desde el pueblo de Las Galeras. Es apacible y sus aguas cristalinas son perfectas para niños pequeños. Se puede contratar excursiones

y buceos en la playa. Los domingos hay movida local con merengue y bachata. Los restaurantes playeros preparan pescado a la brasa cocinado a la orden.

Kaio natural aquarium

The small and well-cared-for offshore Kaio Aquarium is located some 300 meters off the Grand Paradise Resort. Tourists can visit at 11am and 2:30 and 3:30pm for swims with big domesticated fish at the beach. This is an educational and conservation project, and at feeding times any of 100 varieties of colorful fish can be seen within an area 6 meters wide and 2 meters deep. Call 809 883-8836 to reserve.

Ubicado también en Las Galeras, el Acuario Natural Kaio es pequeño pero muy bien



Alexander King
sells hats at
Grand Paradise



Museo del Guayacán art



Coconuts at the beach



cuidado. Su acceso es por la calle principal que bordea la costa a unos 300 metros antes de llegar a la playa de Grand Paradise Resort. Los turistas pueden visitar el acuario en los horarios de alimentación a las 10:30am, 2 y 3:30pm para nadar con los peces domesticados. Este es un proyecto educativo y de conservación. En su hora de alimentación pueden verse 100 variedades de peces dentro del área de 6 metros de ancho y dos metros de profundidad. Reservas, Tel 809 883-8836.



El Cabito

A German family built this hostel, camping site and restaurant-mirador. A popular vantage point, it's recommended for watching passing whales and sunsets off Cabo Cabrón, a protected national park. Quite a romantic spot, dinner comes with a promise of a star-studded sky. It's a 3 km drive east of the Grand Paradise hotel past a plantain farm in Las Galeras.

The intrepid can jump 43 feet from the cliff down into the cool waters, a feat to be accomplished only on calm water days. There is a rope ladder for the return. Tel 829 697-9506.

Una familia alemana construyó esta posada, sitio de camping y restaurante. Es un popular mirador para observar las ballenas en temporada y los atardeceres en Cabo Cabrón, un área protegida. Lugar romántico, la cena viene con la promesa de una noche estrellada. Es una caminata de 3 km al este del Grand Paradise en Las Galeras.

Los osados pueden lanzarse a través de los 13 metros a las frías aguas, una proeza que sólo debe hacerse cuando las aguas están tranquilas. Se regresa subiendo la escalera de sogas. Tel 829 697-9506.



Playa Madama

It is easy to get there by taking a boat taxi from Las Galeras. Negotiate with the captain to stay and be your guide.

But this is also a highly recommended trek for hikers. To enjoy it fully, prepare to spend a morning, including an hour to go and another hour to return. Go east off the beach road, past the Grand Paradise resort. This will lead you to a sign indicating two routes to take.

They run parallel to each other, 600 meters apart, south to north and meet on the final stretch to Madama. Getting momentarily lost is part of the adventure, but it is best to hire a local teenager to show you the way. Then you can go by one and return by the other. There is a steep descent along rocks, so wear hiking shoes. This beach is framed by rocks and has a jungle-like atmosphere. Take a flashlight and visit the cave. Take water as this is a long stroll. If you are lucky there may be someone at the beach to sell you a pricey coconut.

La forma más fácil de llegar es por taxibote desde Las Galeras. Más aún, es una caminata altamente recomendada. Para disfrutarlo a plenitud, disponga la mañana, incluyendo una hora para ir y otra para regresar. Continúe al este luego del camino de la playa, pase el resort Grand Paradise. Esto le llevará a un letrero indicando dos caminos que puede tomar. En realidad son paralelos, con unos 600 metros de distancia, en dirección sur-norte y se encuentran al llegar a Madama. El perderse llegando es parte de la aventura, pero es mejor contratar un muchacho del pueblo para que le enseñe el camino. Entonces puede irse por un camino y regresar por el otro.

Hay un descenso pronunciado por las rocas por lo que lleve calzado apropiado. Esta es una playa enmarcada por rocas y un ambiente de jungla. Lleve foco y visite la cueva del lugar. Lleve agua pues es una larga caminata. Si tiene suerte habrá alguien en la playa para venderle un coco de agua a precio de turista.



Playa Frontón

This beach is recommended for swimming and snorkeling. The high cliff is known as one of the top rock climbing spots in the country, about a 300 feet vertical climb. Playa Frontón is best reached by boat taxi from Las Galeras, but for your comfort, postpone the trip if the sea is rough. Another option is to get to the Boca del Diablo exit off the Samaná-Las Galeras road and from there it is an hour's trek inland and down the cliff for a well-deserved dip in the crystal clear ocean. At Boca del

Diablo the waters of the Atlantic Ocean have carved a subterranean crevice off a large section of the cliff and now blow through with full force. Your guide may test the wrath of the devil by throwing in a coconut so you can watch it being thrown back up in the air. All-day quad excursions combining Boca del Diablo and Frontón are available.

At Frontón, see the cave-house where a modern-day German "pirate" lived in "luxury". The German Police eventually located him there and had him extradited.

Esta playa es recomendada para natación y snorkel y muchos dicen que es el mejor lugar para escaladas del país, con un empinado descenso de 91 metros en vertical. Se llega por taxi-bote desde Las Galeras, pero por su comodidad, posponga el viaje si el mar está picado. Otra opción es llegar a la salida para Boca del Diablo desde la carretera Samaná-Las Galeras y desde allí es una caminata de una hora para luego descender por el alcantilado para el merecido baño en las cristalinas aguas de la playa.

En Boca del Diablo las aguas han ahuecado el alcantilado y rugen con toda fuerza en su interior. Su guía puede probar la furia del diablo tirando un coco para que puedan ver como le es devuelto. Se ofrecen excursiones de día entero en vehículos quad que combinan Boca del Diablo y Playa Frontón. Su guía le puede llevar a ver la casa-cueva del pirata alemán moderno que vivió allí con gran lujo. La policía alemana daría con el fugitivo y sería extraditado.



Playa Rincón

Para vivir y recordar

Conde Nast Traveler has ranked it among the top beaches in the world

Conde Nast Traveler la cataloga entre las mejores playas del mundo



East side Playa Rincón

Playa Rincón stretches along 3 miles of yet undeveloped beach cove and is known as Samaná's "wow" beach for its white sands, quiet waters of many tones of blue and backdrop of vibrant green tropical mountain scenery.

Most people will get there by taking the 30-minute boat taxi from Playa Grande in Las Galeras (US\$20 per person, US\$60 for the boat), or a 20-minute drive from Las Galeras (7 km). The boat taxi will drop you off on the western side of the beach with its calm waters, near Caño Frío, the cool fresh water river. Horses and quads can also be booked to ride along the beach.



Playa Rincón from the air

Gastronomy on the beach

Arrive at lunchtime and check out the lobster and fresh fish grilled right there on the beach. Choose your catch of the day at any of the three beach shacks.

Beyond Ruby Restaurant is the less visited eastern side of the beach where the waves are perfect for bodysurfing.

Iguanas and ginger

Combine your visit to Playa Rincón with inland adventures. Visit the warrior-looking iguana *Cyclura cornuta* conservation and breeding center (Tel 809 390-0212) in Los Tocones that is sponsored by the Italian NGO Asociación San Benedetto and Proyecto Guariquén. The iguana is an endangered species. To get there, take the Las Galeras-Samana road and then a turn west to Los Tocones at the Playa Rincón sign at the 5km point. The iguana center is 2 km from the highway.

Guariquén also promotes an ecotouristic route, the Ginger Trail where visitors can stay at a rural home or an ecolodge as part of this organic ginger-farming community project some 5 km before reaching Playa Rincón. The ginger trail also takes visitors to a pineapple plantation. Taste coffee with ginger and ginger candy at the site. For more information on the Ginger Trail, Tel 849 655-4921.

Playa Rincón con una extensión de 5 km sin desarrollar es conocida como la playa "wow" por sus blancas arenas, tranquilas aguas de diferentes tonos de azul y trasfondo de paisaje de montaña de intenso verde.

Mayormente se llega tomando un bote de 30 minutos (RD\$800 por persona, RD\$2,400 por el bote) desde Playa Grande de Las Galeras, o por carretera unos 7 km, o 20 minutos desde Las Galeras. El bote-taxi le dejará en la parte oeste de la playa con sus apacibles aguas cerca de Caño Frío, el manantial de agua dulce. Se pueden tomar excursiones con caballos para cabalgar por la playa y apreciar las impresionantes vistas.

Gastronomía en la playa

Es hora del almuerzo y de disfrutar de una langosta o pescado a la brasa allí mismo. Escoja usted mismo su pescado o marisco del día en uno de los tres puestos de playa.

Al este del llamado Restaurant Ruby, las olas son perfectas para bodysurfing.

Iguanas y jengibre

*Combine su visita a Playa Rincón con aventuras tierra adentro. Visite el centro de conservación y crianza de la iguana *Cyclura cornuta*, un esfuerzo patrocinado por la ONG italiana Asociación San Benedetto y*

Proyecto Guariquén. Para llegar, busque el letrero indicando el camino a la Playa de Rincón a mitad de camino de Samaná-Las Galeras (Km 5) y gire al oeste hacia Los Tocones. El iguanario está a 2 km del cruce de la carretera, Tel 809 390-0212.

A unos 5 km antes de Playa Rincón, Guariquén también promueve la ruta eco-turística del jengibre, donde se ofrece la opción de pernoctar en una casa rural o un ecolodge luego de la visita a la siembra de jengibre. La ruta pasa también por una siembra de piñas. Pruebe y compre café con jengibre y dulce de jengibre. Para más información sobre la Ruta del Jengibre, Tel 849 655-4921.



Baby iguanas

HOTELS / HOTELES

NAME	ADDRESS	CATEGORY	# RMS/APT	TELEPHONE
LAS GALERAS				
Casa Por Que No?	Calle Principal 102	Small Hotel	2	809 712-5631
Casa Dorado	Playa La Caleta	Small Hotel	3	829 933-8678
Chalet Tropical	La Playita	Small Hotel	13	809 901-0738
El Cabito	Camino Grand Paradise	Hostel	3	829 697-9506
Grand Paradise Samana	Playa Las Galeras	All-inclusive	334	809 538-0020
Hotel La Isleta	Calle Principal	Small Hotel	7	829 887-5058
La Hacienda Hostel	Near Las Galeras	Small Hotel	5	829 878-0637
La Rancheta	Playa La Caleta	Small Hotel	3	829 939-8285
Las Mariposas	Arroyo el Cabo 13	Small Hotel	12	829 797-2636
Plaza Lusitania	Calle Principal	Small Hotel	10	809 538-0093
Sol Azul	Calle Principal	Small Hotel	4	829 882-8790
Todo Blanco	Calle Principal	Small Hotel	8	809 538-0201
Villa La Plantacion	Calle A	Small Hotel	13	809 538-0079
Villa Serena	Playa Las Galeras	Small Hotel	21	809 538-0000
Casa Lotus	Playa Las Galeras	Small Hotel	3	809 538-0119

LAS GALERAS OUTSKIRTS

Hotel La Playita	Camino a La Playita	Small Hotel	16	809 538-0085
El Jardín del Coco	Camino a La Playita	Guest House	6	809 495-9970
EcoCampo La Sangría	Camino a Playa Rincón	Eco-Lodge	7	829 814-4689

RESTAURANTS / RESTAURANTES

LAS GALERAS

Chez Denise	Calle Principal	French / Dominican	809 538-0219
Isabela	La Playita	Seafood	829 970-3688
El Cabito	La Caleta	Seafood	829 697-9506
El Pescador Café Rest.	Calle Principal	Seafood	828 276-1568
Il Nodo del Pirata	Plaza Lusitania	Italian	809 538-0093
L'Aventura de John	Calle Principal	International	809 538-0108
Le Tainos	Calle Principal	Italian	
La Rancheta	La Loma	Belgian	829 939-8285
Yes Papa	Plaza Lusitania	Grill	829 320-0308
La Marseillaise	Calle Principal	French	809 538-8005
Da Vittorio	Calle Principal	Italian	809 538-0003
Restaurante L'Aventure	Calle Principal	Italian	809 538-0108
Restaurante Gri Gri	Calle Principal	International	809 705-2894
Rubi Restaurante Bar	Playa Rincón	Seafood	809 342-6955

SHOPPING

Farmacia Joven	Calle Principal	Medicine, toiletries	809 538-0103
Supermercado 1	Calle Principal	Food	
Artesania King	Calle Principal	Arts & Crafts	829 401-3337
Museo del Guayacán	Calle Principal	Arts & Crafts	809 861-1490
Las Gemelas Gift Shop	Calle Principal	Arts & Crafts	829 848-9313
Tribal Art	Calle Principal	Arts & Crafts	809 538-0044
Franco y Barbara Gift Shop	Calle Principal	Arts & Crafts	829 910-5261
Artesania Acosta	Calle Principal	Arts & Crafts	829 861-7026





LAS GALERAS



KEY / LEYENDA

	Road / Carretera
	Beach road / Camino de la playa
	Bus station / Estación de autobus
	Boat Launch / Embarcadero
	Beach / Playa
	Diving / Buceo
	Viewpoint / Mirador
	Pharmacy / Farmacia
	Restaurants/shops / Restaurantes/tiendas
	Bank / Banco

TRAVEL DISTANCE TIME / TIEMPO DE VIAJE

FROM LAS GALERAS TO

LOCATION	HIKE / HORSE	BOAT	CAR/SUV/TAXI
Samaná City			27 km / 30 min
La Playita	2 km / 10 min	5 min	3 km / 5 min
Playa Rincón	14 km / 2 hr 30 min	15 min	14 km / 40 min
Playa Madama	6 km / 50 min	20 min	X
El Cabito	3 km / 30 min	15 min	3 km / 15 min
Playa Frontón	1 hr 45 min	30 min	X
Boca del Diablo	14 km / 1 hr 30 min	35 min	X
Las Terrenas			61 km / 1 hr 10 min

(at average 60-80 kms/hour) X = not possible by car

HOTEL NAMES

- 1 Casa Dorado
- 2 Jardín del Coco
- 3 Hotel La Playita
- 4 Chalet Tropical
- 5 Casa Lotus
- 6 Villa Serena
- 7 La Isleta
- 8 Casa Por Que No?
- 9 Plaza Lusitania
- 10 Villa La Plantación
- 11 Todo Blanco
- 12 Sol Azul
- 13 Grand Paradise Samaná
- 14 La Rancheta
- 15 La Hacienda
- 16 El Cabito

OUTSKIRTS

- EcoCampo La Sangría
- Rincón EcoLodge
- Las Mariposas

To / Hacia:

- Playa Rincón (7 kms)
- Ecocampo La Sangría
- Rincón EcoLodge
- Las Mariposas

To / Hacia

Santa Bárbara de Samaná

Las Terrenas

Bellos atardeceres para compartir

Where foreigners and Dominicans
dance bachata together

Donde extranjeros y dominicanos
juntos bailan bachata

Sunset at Punta Bonita

Much more than a beach

Ask anyone who has been there about their memories and they will tell you first about the breathtaking sunsets and long stretches of peaceful beach. Las Terrenas is the name of the most touristically developed area on the Samaná peninsula. But at the same time, it is a Dominican town with friendly people, fresh food, bachata and merengue, and so European that the largest private school teaches in French. Las Terrenas is home to a most interesting collection of shops, small hotels, restaurants and lively bars, where visitors staying in the different beach locations (Terrenas, Popy, Portillo, Las Ballenas, Bonita, Cosón) come to mingle and enjoy themselves.

Pregunte a los que han estado y ellos le hablarán primero sobre los atardeceres y los largos trayectos por tranquilas playas. Pero Las Terrenas es también la zona más turísticamente desarrollada de la península de Samaná. A su vez, Las Terrenas es un poblado criollo con su gente amistosa, comida fresca del lugar, bachata y merengue, y tan europea que el principal colegio privado enseña en francés. En Las Terrenas queda una envidiable colección de tiendas, restaurantes y bares y pequeños hoteles a donde los turistas que se hospedan en las diferentes playas (Terrenas, Popy, Portillo, Las Ballenas, Bonita, Cosón) vienen a entremezclarse y disfrutar.

Playa Las Terrenas

This beach runs along the northeastern coastline for around 5 miles and is known for its quiet waters that are good for swimming and kiteboarding. Playa Popy and Playa Portillo are two easterly stretches of the beach. Hotels located in this area are walking distance from the town center with its shops, restaurants, bars and discos, the main draw besides the beach.

Esta playa recorre unos 8 kms de costa y es conocida por sus tranquilas aguas muy buenas para nadar y para kiteboarding. Playa Popy y Playa Portillo quedan en la franja este. Los hoteles de esta zona están a poca distancia del centro con sus tiendas, restaurantes, bares y discos, el atractivo mayor luego de la playa.

Playa Las Ballenas/Playa Bonita

This beach has two sections and is located nearly 3 miles driving west from Las Terrenas on the Boulevard Turístico del Atlántico. The eastern part, Playa Las Ballenas is great for surfing from December to March when a cold front brings in northern wind and swells. There is a surf school at Hotel Acaya (Tel 809 882-5467). Contrastingly, in July and August the waters will be crystal clear with gentle waves. Continue strolling west and surprise... Playa Bonita is next with its incredibly calm waters and Playa Cosón on the horizon.

Esta playa de unos 8 km tiene dos secciones y queda a unos 5 km en dirección oeste desde Las Terrenas por el Boulevard Turístico del Atlántico. Playa Las Ballenas, en la sección



este, tiene el mejor surf, mayormente de diciembre hasta marzo, cuando los frentes fríos traen los vientos del norte y buenas ondulaciones. Hay una escuela de surf en el Hotel Acaya (Tel 809 882-5467). Como contraste, en julio y agosto el oleaje es suave y las aguas cristalinas. Continúe caminando al oeste y sorpresa...

Playa Bonita es la próxima con sus muy tranquilas aguas y Playa Cosón en el horizonte.

Playa Cosón

The waves of this beach are a draw for bodyboarding and bodysurfing, but there are also places where the water is flat, perfect for kids and swimming. Take care when the swells are running strong, as some sections are known to have a strong undertow and can get a rip tide going, as there is no protective reef.

Las olas de esta playa atraen a muchos que disfrutan del bodyboarding y bodysurfing. También hay lugares donde el agua es como una piscina, perfecta para los niños y la natación. Se debe ser cauto cuando las olas están alborotadas, pues hay secciones conocidas por tener resaca ya que esta playa no tiene barrera de arrecifes protectora.



Danny sells boats off the Cosón road



Amber tree at Terrenas en Plata



Pueblo de los Pescadores

SHOPPING / DE COMPRAS

FOOD

Boulangerie Francaise	Plaza Taina	Bakery	809 876-4709
El Pan de Antes	Calle del Carmen	Bakery	809 994-3282
Helados Bon	Libertad 4	Ice Cream	829 745-2640
Lindo	Calle Duarte, Plaza Rosada	Supermarket	809 240-6003
Punto Italia	Calle Duarte	Italian Foods	809 240-6494

CLOTHING

Jack N Rose	Calle Duarte	Clothes	809 240-5284
Le Cose di Angela	Calle Duarte 256	Clothes	809 886-8922

JEWELRY

Bijouterie Chantal B	Plaza Casa Linda, Calle Duarte	Jewelry	809 240-6649
Ginkgo Caribe Joyeria	Paseo de la Costanera	Jewelry	809 240-5235
Terrenas en Plata	Paseo de la Costanera	Jewelry	809 240-5359
La Cueva de los Indios	Calle Duarte 152A	Arts & Crafts	809 240-5168
Arte di Murano	Paseo de la Costanera	Jewelry	829 902-8501

ART

Haitian Caribes Art Gallery	Juan Pablo Duarte 233	Haitian art	809 240-6250
Las Terrenas Art Gallery	Del Carmen	Art gallery	829 905-5147
Moiseau-Art	Mariano Vanderhorst 7	Art	809 240-6416
Nativ'Arte	Juan Pablo Duarte 231	Art	809 240-5231
Pais Tropical	Boulevard Turístico del Atlántico	Carved boats	829 865-3055

NIGHTS

Clandestino	Pueblo de los Pescadores	Bar Musical	809 240-6319
Colonial Risto & Lounge	Pueblo de los Pescadores	Italian	809 974-3920
El Mosquito	Pueblo de los Pescadores	Art Bar	809 877-2844
Nuevo Mundo	Juan Pablo Duarte	Disco	809 869-7835
Gaia Club	Francisco Caamaño	Disco	809 240-5133
Indianito	Beach Garden Plaza	Bar	829 354-5365
Replay	Pueblo de los Pescadores	Disco Bar	829 717-1293
Zingaro Café	Del Carmen	Creperie	809 707-1948



Ambar

The DR is famous for its amber. This fossil resin, more transparent than its Baltic counterpart, is beautiful when set in jewelry and is an excellent keepsake.



Cerveza dominicana

Dominicans love their beer cold. Since you may have trouble finding some back home, it may be best to take a bottle or two for the road.



Hechos en guayacán

Precious Guayacán wood carvings honoring early Taino settlers.

10 to take

Para recordar la RD

Muñeca típica

These dolls are reminiscent of Samaná's African-American heritage.



Larimar

Found only in the Dominican Republic, this gemstone's sunlit blue color is a great way to remember the Caribbean.



Barquito de madera

Carved by Samaná experts, these boats are popular crafts sold in shops.



Cigarro dominicano

Dominican cigars are internationally recognized for their quality.



Café

Dominican coffee is rich and strong and can be bought at any supermarket.



Mermelada de guayaba y piña

Bon guava and pineapple jams are the perfect souvenirs to take back the sweet taste of the Caribbean.

Ron

Aged to perfection, Dominican rums are preferred locally on the rocks or as a "Cuba Libre" with Pepsi or Coca Cola.



HOTELS / HOTELES

NAME	ADDRESS	CATEGORY	# RMS/APT	TELEPHONE
LAS TERRENAS				
Albacchiara	27 de Febrero (Playa Popy)	Condo-Hotel	36	809 240-5240
Alisei	Francisco Caamaño Denó	Condo-Hotel	54	809 240-5555
Balcones del Atlántico	Carr. El Portillo	Condo-Hotel	87	809 240-5011
Caribey Condo	Italia	Condo-Hotel	31	809 240-6116
Casa Robinson	Emilio Prud'Homme	Small Hotel	15	809 240-6496
Casas del Mar Neptunia	Emilio Prud'Homme	Small Hotel	9	809 240-6884
Casa Nina	27 de Febrero	Small Hotel	16	809 877-1090
Coco Plaza	Francisco Bono 2	Small Hotel	20	809 240-6516
El Portillo Beach Club	Carr. El Portillo	Condo-Hotel	174	829 961-6438
Lomita Maravilla	Salomé Ureña	Villas	12	809 240-6345
Gran Bahía Príncipe El Portillo	Carr. El Portillo	All-Inclusive	462	809 240-6100
Guayacán	27 de Febrero	Small Hotel	8	809 240-6643
Iguana	Maricó	Small Hotel	8	809 240-5525
La Dolce Vita	27 de Febrero	Hotel	28	809 240-5069
La Residencia del Paseo	Juan Pablo Duarte	Hotel	60	809 240-6778
Las Palmas Residence	27 Febrero	Small Hotel	46	809 240-6436
Las Palmeras	Carr. El Portillo	Small Hotel	10	809 240-6231
Los Pinos	27 de Febrero 23	Small Hotel	15	809 707-2871
Las Cayenas	Francisco Caamaño	Small Hotel	22	809 240-6080
Oasis	Benelux	Small Hotel	20	809 240-5420
Palapa Beach	Punta Popy	Small Hotel	14	829 466-4848
Palmas al Mar	27 de Febrero (Av. Portillo)	Condo-Hotel	12	809 240-6292
Palococo	Juan Pablo Duarte 35	Small Hotel	16	809 240-6068
Piedra Marrón	Del Carmen	Small Hotel	8	809 240-5379
Playa Turchese Residence	27 de Febrero	Condo-Hotel	50	809 240-6700
Playa Colibri	Francisco Caamaño	Hotel	45	809 240-6434
Residence Corte Del Mar	27 de Febrero	Condo-Hotel	34	809 240-6992
Residencia El Balatá	Carr. Boulevard Atlantic	Condo-Hotel	4	829 667-8071

HOTELS / HOTELES

NAME	ADDRESS	CATEGORY	# RMS/APT	TELEPHONE
LAS TERRENAS				
Residence Nord-Est	Del Carmen 138	Condo-Hotel	16	809 240-6610
Rincón de Abi	Emilio Prud'Homme	Small Hotel	10	809 240-6639
Villa Eva Luna	Maricó	Small Hotel	8	809 978-5611
Clave Verde	La Barbacoa	Eco-Lodge	4	809 802-1146
PLAYA BONITA				
Acaya	Playa Bonita	Small Hotel	16	809 240-6161
Atlantis	Playa Bonita	Small Hotel	18	809 240-6111
Bahia Las Ballenas	Playa Bonita	Small Hotel	32	809 240-6066
Casa Fata Morgana	La Ceiba	Small Hotel	6	809 836-5541
Casa Grande	Playa Bonita	Small Hotel	10	809 240-6349
Casa Lily & Coco	Mariano Vanderhorst 15	Guest House	5	809 701-9235
Casa Los Holandeses	Playa Bonita	Condo-Hotel	11	809 866-1028
Coyamar	Playa Bonita	Small Hotel	10	809 240-5130
Residence Madrugada	Mariano Vanderhorst 54	Condo-Hotel	17	809 240-6672
COSÓN				
Bahía Estela	Cosón	Small Hotel	10	809 602-9090
Casa Cosón	Playa Cosón	Small Hotel	12	809 853-8470
Sublime Samana	Cosón	Boutique Hotel	18	809 240-5050
The Peninsula House	Cosón	Boutique Hotel	6	809 962-7447

GOOD TO KNOW ABOUT LAS TERRENAS STREETS

Recently the main streets in Las Terrenas were named, but many keep referring to them by the way they were known before. In this guide we use the official names, but it is good to know the popular names for the streets, too.

ACTUAL NAMES

Av. Juan Pablo Duarte
Av. Nuestra Señora del Carmen
Av. 27 de Febrero
Av. Francisco Caamaño Denó

POPULAR NAMES

Calle Principal
Calle Del Carmen
Calle Portillo
Calle de la Playa

RESTAURANTS / RESTAURANTES

LAS TERRENAS

Baraonda	Francisco Caamaño	International	809 240-5555
Barrio Latino	Paseo de la Costanera	Brasserie	809 240-6367
Big Dan	Duarte	American	809 498-5689
Casa Coco	27 de Febrero 19	Dominican	
Casa de la Pasta	Duarte 210	Italian	809 240-6913
Café Le Bistréau	Paseo de la Costanera	Breakfast	809 240-6858
Casa Azul del Mar	Libertad 2	Dominican	809 240-6896
Chez Bruno	Paseo de la Costanera	Breakfast	829 884-1361
Chez Sandro	27 de Febrero	Grill	809 240-5606
Eden Beach	Francisco Caamaño	International	809 240-6905
El Lugar	Duarte	International	809 886-2645
El Cayuco	Del Carmen	Spanish	809 240-6885
El Mocambo	Duarte	Pastry Shop	809 240-5329
Indiana Café	Del Carmen	Spanish	
La Cantina	Francisco Caamaño	International	809 706-1982
La Capannina	27 de Febrero 23	Italian	809 886-2122
La Cave a Vin	Paseo de la Costanera	Wine Bar	829 305-8263
La Cocinita Dominicana	Duarte	Dominican	829 552-8645
La Pergola Bar Tapas	Del Carmen 80	French	809 240-6999
La Salsa	Pueblo de Pescadores	Italian	809 240-6805
La Serviette	Duarte 272, Plaza Taina	French	829 569-2350
La Terrasse	Pueblo de los Pescadores	Seafood	809 240-6319
Las Velas Blancas	Francisco Caamaño	Seafood	829 633-2004
La Yuca Caliente	Libertad 6	Italian	809 240-6634
Las Palmeras	27 de Febrero 5	Dominican	809 240-6231
Le Thalassa	Francisco Caamaño	International	809 902-6883
Le Tiki	Paseo de la Costanera	French	809 481-1081
Le Tre Caravelle	27 de Febrero	Italian	809 917-6639

RESTAURANTS / RESTAURANTES

LAS TERRENAS

Los Pinos	27 de Febrero	Italian	809 707-2871
Mi Corazón	Duarte, Cruce Playa Bonita-Cosón	French	809 240-5329
Mojitos	Playa Popy	Seafood	
O Toulouse	Duarte	French	809 517-5357
One Love Surfshack	Pueblo de los Pescadores	American	849 655-9549
Paco Cabana	Libertad	French	809 240-5301
Paco Mer	Libertad	Seafood/Lunch	849 882-4619
Palapa	27 de Febrero	International	829 863-8586
Pizza Coco	27 de Febrero	Pizza	809 240-5250
Pizza Playa	Pueblo de los Pescadores	Pizza	809 240-6319
Porto	Balcones del Atlántico, Portillo	International	809 240-5011
Spoon Beach	Francisco Caamaño	Seafood	809 884-9971
Tres Lunas	Pueblo de los Pescadores	Tapas Bar	809 879-2135
Troica	Del Carmen	Russian	809 980-4497

EL LIMON

Santi Rancho	El Limon	Dominicano	829 342-9976
--------------	----------	------------	--------------

PLAYA BONITA

Atlantis	Playa Bonita	French	809 240-6111
Bahía Las Ballenas	Punta Bonita	Dominican	809 240-6066
Casa Grande	Playa Bonita	International	809 240-6349
Casa Los Holandeses	Playa Bonita	Asian	809 866-1028
Coyamar	Playa Bonita	International	

COSON

Caffe Cosón	Playa Cosón	Italian	809 853-8470
The Beach	Playa Cosón	International	809 847-3288
Luis	Playa Cosón	Seafood	829 601-8772
Ocean Grill	Bahía Estela	International	809 240-6110

TRAVEL DISTANCE TIME / TIEMPO DE VIAJE

FROM LAS TERRENAS TO (at average 60-80 kms/hour)

LOCATION	HIKE/HORSE	CAR/SUV/TAXI
El Catey Airport: Boulevard Atlántico		23 km / 20 min
Carr. Terrenas-Sánchez		17 km / 40 min
Playa Cosón	30 min	5 km / 15 min
Playa Portillo	15 min	2 km / 10 min
El Limón Waterfall		16 km / 30 min
Playa Morón		20 km / 40 min
Sánchez		km / 40 min
Samaná city: Carr. Terrenas-Sánchez		48 km / 50 min
Carr. El Limón		34 km / 40 min
Las Galeras (vía El Limón)		61 km / 70 min

LAS TERRENAS

Atlantic Ocean
Océano Atlántico



KEY / LEYENDA

- Road / Carretera
- One way / Una vía
- Walking path / Paseo peatonal
- Gas station / Estación de gasolina
- Bus station / Estación de autobús
- Beach / Playa
- Sailing / Vela
- Kitesurfing
- Church/cemetery / Iglesia/cementerio
- Restaurants/shops / Restaurantes/tiendas
- Bank / Banco

HOTEL NAMES (COSÓN)

Bahía Estela
Sublime Samana
Casa Cosón
The Peninsula House

HOTEL NAMES

1 Atlantis
2 Casa Grande
3 Bahía de las Ballenas
4 Acaya

HOTEL NAMES

5 Coyamar
6 Los Holandeses
7 Madrugada
8 Casa Lily & Coco
9 Fata Morgana
10 Palococo
11 Residence Nord-Est
12 Piedra Marrón
13 Residencia del Paseo

HOTEL NAMES

14 Guayacán
15 Albacchiara
16 Casas del Mar Neptunia
17 Casa Robinson
18 Rincón de Abi
19 Los Pinos
20 Playa Turchese Residence
21 Las Palmas
22 La Dolce Vita

HOTEL NAMES

23 Palmas al Mar
24 Oasis
25 Casa Nina
26 Hotel Palapa
27 Residencia El Balatá
28 Lomita Maravilla
29 Residence Nord-Est
30 Caribey
31 Coco Plaza

HOTEL NAMES

32 Alisei
33 Las Cayenas
34 Playa Colibrí
35 Iguana
36 Villa Eva Luna

HOTEL NAMES (PORTILLO)

Balcones del Atlántico
El Portillo Beach Club
Gran Bahía Principe El Portillo
Las Palmeras
Clave Verde

El Limón

Para ver las aguas caer

It's the most popular
adventure tour in Samaná

Es la excursión de aventuras
más popular de Samaná

El Limón Waterfall is on every tourist's to-do list. A one-hour trek up and downhill on foot or horseback takes you to the waterfall that drops 130 feet from the top of Sierra Samana, around 1,000 feet above sea level. Be sure to bring your camera. While the first glimpse of El Limón and the swim in the falling waters is the prize, the tour through the jungle also makes the excursion worthwhile. Five trails have been mapped passing by streams and towering trees, the way all tropical forests used to be.

Book a tour at your hotel, or take a public transport minibus. The many ranches that offer the excursions can sell you a package with lunch. If you are going on your own, consider arriving before 9am to avoid the crowds and the hot sun.

2.5 km inland from the shore, El Limón is

16 km from Las Terrenas, and 24 km from Samana City. The nearby beach area is being developed for vacation homes.

Morón Beach with its green lawn, white sands and large French cannon, provides a reminder of the strong French presence at the time of Emperor Napoleon.

Other beaches in the area are Estillero, El Limón, El Caletón, Lanza del Norte, Ermitaño and Playa Las Canas.

Green adrenaline

Dominican Republic Runners offers the Zipline Adventures El Limón from nearby Juana Vicente (5 km to Samana City) where you can fly across 20 platforms on 10 zip lines at distances ranging from 85 to 450 meters and see the rainforests and Cayo Levantado on the horizon.

Tel 829 599-7433

La Cascada El Limón está en la agenda de todo visitante. Una caminata de una hora, cuesta arriba y abajo a pie o en caballo, le lleva al salto de agua que cae 40 metros desde la cima de la Sierra de Samaná, a unos 300 metros sobre el nivel del mar. Asegúrese de llevar su cámara. Mientras que el primer atisbo de El Limón y el baño en la cascada son el premio, el recorrido mismo también vale la pena. Cinco senderos han sido trazados pasando por arroyos y grandes árboles, muestra de como eran los bosques tropicales.

Reserve su tour en su hotel o tome el autobús público al pueblo de El Limón. Los ranchos ubicados en el camino ofrecen excursiones con el almuerzo incluido. Si va por su cuenta, llegue antes de las 9am para evitar el caliente sol en la escalada y para estar antes que los grupos de excursionistas.

A 2.5 km de la costa, El Limón está a 16

kilómetros de Las Terrenas y 24 km de la ciudad de Samaná. En las playas cercanas hay desarrollos de apartamentos y villas para vacacionistas. En la Playa Morón, con su verde césped y arenas blancas se puede ver un gran cañón francés, un recordatorio de la presencia francesa en la época del emperador Napoleón. Otras playas de la zona son Estillero, El Limón, El Caletón, Lanza del Norte, Ermitaño, Playa Las Cana, a los cuales se suele llegar por mar.

Adrenalina verde

En Juana Vicente, a unos 8 km de la ciudad de Samaná se encuentra Zipline Adventures El Limón, donde se puede volar a través de 20 plataformas en 10 tirolesas a distancias que oscilan entre 85 a 450 metros para observar el bosque tropical y Cayo Levantado en el horizonte. Tel 829 599-7433

El Limón Waterfall



Playa Morón



Zipline El Limón

Diving & Fishing

Encuentros marinos

Las Galeras is the gateway to the best dives in Samaná

Desde Las Galeras se sale a los mejores buceos en Samaná

The best dives? Stay in Las Galeras. Some of the most popular dive points in Samaná are Cabo Cabrón's Puerto Malo, Tibisi, La Laguna, Piedra Bonita, Cueva de Chopa and La Herradura to the west of Rincón Bay. The snorkeling stops of Playita, Coral Garden, Kaio Aquarium (p.25-26) and the Barco Hundido shipwreck site are nearest to the town. Off Cabo Samaná, to the east, are Piedra Solitaria, Los Hoyones, Los Carriles, Frontón and La Catedral, the huge underwater cave that is popular for its big air pocket.

Come in February-March and eavesdrop on the whales as they serenade the females.

If you are staying in Las Terrenas, your operator may suggest snorkeling off Las Ballenas, three cays with tunnels and underwater caves, or at Playa Jackson on the western end of the peninsula. There is also the Dolphin shipwreck and cave diving at Cueva Du Du, about an hour's drive west. And Cabo Cabrón dives are 40 mins by boat from Las Terrenas.

Near Samana City, the diving spots are the wall at La Farola Cay and the El Ferry shipwreck near Cayo Levantado, and the Victoria shipwreck, on the outskirts of the Cayacoa hotel.

¿Los mejores buceos? Pernocte en Las Galeras. Algunos de los mejores puntos de buceo en Samaná lo son Puerto Malo, Tibisi, La Laguna, Piedra Bonita, Cueva de Chopa, La Herradura en Cabo Cabrón al oeste de la Bahía de Rincón. Más cerca del pueblo están las paradas para snorkel de La Playita, Jardín de Coral, Acuario Kaio (p.25-26) y el sitio del naufragio conocido como Barco Hundido. En Cabo Samaná, al este, están Piedra Solitaria, Los Hoyones, Los Carriles, Frontón y La Catedral, la enorme cueva submarina que es popular por su gran bolsillo de aire.

En febrero y marzo se pueden hacer buceos y tener la fortuna de escuchar las ballenas a lo lejos dando serenata a las hembras.

Si se aloja en Las Terrenas, le pueden sugerir snorkeling alrededor de Las Ballenas con sus túneles y cuevas, o en Playa Jackson en el extremo occidental de la provincia. Está también el naufragio Dolphin y un buceo en la cueva submarina Du Du, a una hora de camino en dirección oeste. Y los buceos de Cabo Cabrón están a 40 mins en bote.

Cerca de la ciudad de Samaná los puntos son la pared de Cayo La Farola y El Ferry, el barco hundido, cerca de Cayo Levantado, y el barco hundido Victoria, en las afueras del hotel Cayacoa.

DIVING COMPANIES / COMPAÑÍAS DE BUCEO

LAS GALERAS

Las Galeras Divers	Las Galeras	809 538-0220
Dive Academy	Las Galeras	809 556-8373
Playita Sub	Las Galeras	809 855-0185
Casa Dorado Fishing	Las Galeras	829 784-5034

LAS TERRENAS

Turtle Dive	Las Terrenas	829 903-0659
-------------	--------------	--------------

SAMANA CITY

H ₂ O Dive Center	Samaná City	829 569-5512
------------------------------	-------------	--------------

Kaio Natural Aquarium



Casa Dorado Fishing



Parque Los Haitises

Montañas que surgen del mar

One of the country's main watersheds, it has been a protected area since 1974

Principal reserva de agua para el país, ha sido área protegida desde 1974

Cays, mangroves, birds and caves

Visitors arriving by the Northeast Expressway get a glimpse of the rare topography of Los Haitises National Park. Los Haitises is a nature reserve that covers an area of 1,242 square miles. The name is Taino for hilly land. The area is marked by haystack hills ranging from heights of 66 to 131 feet that give way to caves and lovely cays and its very special coastal profile. Dozens of miles of mangroves cover its 62 square mile coastal area to the south and southwest of Samaná Bay.

It is best to go by boat. Tours cross the bay to take visitors to see the tropical rain forest, rocky shore and cays spotted with endemic birds. The park is home to the Ridge-way Hawk and Magnificent Frigatebird.

Enjoy the enormous expanse of mangrove swamp that envelops numerous ancient caves used by the Tainos. Their pre-Columbian drawings and petroglyphs can

still be seen today, silent testimony to the Taino population that lived here peacefully for centuries before the arrival of the Europeans. The San Gabriel and Remington caves are said to have served as temporary homes for several pirates, including Roberto Cofresí and Jack Bannister.

Tour operators selling excursions in Samaná offer the Los Haitises tour that includes the admission to the park (RD\$100/US\$2.50), plus the boat trip, the guide and preferably a stopover at the lovely Paraiso Caño Hondo parador for lunch on the south side of Samaná Bay.

Cayos, manglares, aves y cuevas

Los visitantes que lleguen de Santo Domingo por la Autopista del Nordeste tendrán un primer vistazo a la rara topografía del Parque Nacional de los Haitises, una reserva natural de unos 2,000 km². Los Haitises es la palabra Taina para tierra montañosa. El área es punteada con colinas de caliza. Estos mogotes de alturas de 20 a 40 metros dan paso a muchas cuevas y encantadores cayos que le dan a la costa un perfil muy especial. Maravilla también a todos los visitantes las decenas de kilómetros de manglares en la costa de unos 100 km² al sur y al suroeste de la Bahía de Samaná.

Es mejor ir en bote. Los tours cruzan la bahía llevando a los turistas en recorrido por el bosque húmedo tropical y los cayos sembrados de aves. El extraordinario Gavilán de

la Hispaniola y la Tijereta habitan allí. Se observa la enorme extensión de manglares en pantanos que dan a las cuevas usadas como resguardo por los indios taínos. Sus dibujos precolombinos y petroglifos se conservan hoy en día, todo un testimonio silencioso a la población indígena que una vez viviera allí tranquilamente durante siglos antes de la llegada de los europeos. Se dice que las grutas de San Gabriel y Remington han sido guarida de varios piratas, como Roberto Cofresí y Jack Bannister.

Las autoridades del Ministerio de Medio Ambiente requieren que un guía autorizado acompañe a todos los visitantes. La excursión en bote es la manera más fácil de ir.

La mayoría de los que venden excursiones en Samaná ofertan el tour de Los Haitises que incluye el precio de admisión (RD\$100 US\$2.50), el viaje en bote, guía y preferiblemente una parada para almuerzo en el muy fotogénico parador de Paraiso Caño Hondo del lado sur de la Bahía de Samaná.

INFO

Samaná:

Ministry of Tourism. Samaná Office

Pueblo Príncipe, Av. de la Marina
(El Malecón)

Tel 809 538-2494

Moto Marina. Tel 809 538-5632

Victoria Marine. Tel 809 538-2494

Sabana de la Mar:

(south side of the Bay)

Ministry of Environment Office

Paseo Srta. Elupina Cordero 5

Tel 809 556-7333

Miguel Mateo. Tel 809 556-7709

Paraiso Caño Hondo. Tel 809 248-5995



Santo Domingo

See the capital city



City of contrasts just two hours away. First European settlement in the Americas, the Colonial City of Santo Domingo dates back to 1496. Small and compact, a walking tour of its 30 top monuments can be done in a morning. The sights that should not be missed include the Columbus family palace, the Alcazar with its Plaza de España and the first Cathedral and Columbus Park.

Visits to see the Botanical Gardens, the largest in the Caribbean, on the west side of the city, and a stroll on the Malecón to see the Caribbean Sea, are recommended.

Santo Domingo is a shopping mecca: the long list includes Acropolis, Agora, Blue Mall, Ikea, Megacentro, Mercado Modelo (arts & crafts), Plaza Central and Sambil.

The largest number of restaurants in Central America and the Caribbean and the best nightlife are in Santo Domingo.



Ciudad de contrastes a tan sólo dos horas. La primera ciudad europea en América, su Ciudad Colonial data de 1496. Pequeña y compacta, el recorrido de unos 30 monumentos importantes se puede realizar en una mañana. Entre ellos destacan el palacio de la familia Colón, el Alcázar, con su Plaza de España y la Catedral Primada de América con el Parque Colón.

Se recomienda una visita al Jardín Botánico del lado oeste de la ciudad, el mayor del Caribe, y un paseo por el Malecón, para observación de las majestuosas vistas del Mar Caribe.

Santo Domingo es un centro de compras: Acropolis, Agora Mall, Blue Mall, Ikea, Megacentro, Mercado Modelo (artesanías), Plaza Central y Sambil, entre otros.

El mayor número de restaurantes de Centro América y el Caribe, y la mejor vida nocturna están en Santo Domingo.



DR1 Directories

HOTELS • MAPS • PHOTOS • REVIEWS

When you search online, you'll soon notice it's difficult or impossible to find or contact many of the small and unique hotels dotted around the Dominican Republic.

DR1.com solved the problem with the new DR1 Hotel Directory.

Independent travel now is easy. Check out the largest collection of hotels and resorts in Santo Domingo and the rest of the DR. All-inclusives and lodging only hotels featured.

dr1.com/directories/Hotels-Resorts.html

CARIBBEAN
EXPORT
DEVELOPMENT
RESERVE



Funding provided by the Caribbean Trade and Private Sector Development Programme (CTPSPD) funded by the European Union, 9th European Development Fund for CARIFORUM Countries.

DR1 Forums

QUICK ANSWERS FROM DR EXPERTS

If you have a question, we have the answer! The DR1 Forums are the leading resource for travelling, connecting, meeting people and finding jobs. It's all there!

1 million + posts, 59,000 + members!

The DR1 Forums are the longest running online question and answer service for the D.R.

For questions on Samaná, see:

dr1.com/forums/north-east-coast/

dr1.com

NEWS | TRAVEL | BUSINESS | LIVING



Useful Info

Detalles que quería conocer

The wheres, whos, whens and hows of your stay.

Los dónde, quiénes, cuándo y cómo de su estadía.

Geography / Geografía

Located on the northeastern coast of the Dominican Republic, Samana province covers an area of 526 square miles and has a population of 106,552 (2010 Census). It is best known for its white sand beaches fringed by tropical forest and mountains, cliffs and mangroves. It has three national parks – Los Haitises, Cabo Cabrón and Cabo Samaná. The Samaná Sierra (the highest mountain is La Meseta, 2,132 feet) extends all the way down to the coast and is the reason for the pronounced curves of the roads. The main tourism destinations are located on the coast and they are the provincial capital, Santa Barbara de Samana in the southeast, Las Terrenas in the north and Las Galeras in the northeast.

Ubicada en la costa nordeste de la República Dominicana, la provincia de Samaná tiene una extensión de 847km² y una población de 106,552 (Censo 2010). Se caracteriza por sus playas de blancas arenas enmarcadas por bosque tropical y montañas, alcantilados y manglares. Abarca tres parques nacionales -- Los Haitises, Cabo Cabrón y Cabo Samaná. Prevalece la Sierra de Samaná que llega hasta la costa donde la montaña más alta es La Meseta con 650 metros de altitud, razón por la cual sus carreteras tienen marcadas curvas. Los principales destinos turísticos

están ubicadas en las costas y son la capital provincial, Santa Bárbara de Samaná (sureste), Las Terrenas (norte), y Las Galeras (nordeste).

Weather/Clima

Temperatures of 68-90F prevail most of the year. Abundant rainfall is responsible for the area's lush greenery. But with rare exceptions, when it rains the sun comes back out after a short while.

La temperatura ronda entre 20-32C casi todo el año. Abundante lluvia todo el año nos regala el intenso verdor de la península. Con pocas excepciones, cuando llueve el sol vuelve a salir al poco tiempo.

Time zone/Hora oficial

The DR is on Atlantic Standard Time all year round, 4 hours behind Coordinated Universal Time (UTC). Clocks are one hour ahead of the east coast of the US in fall and winter, but keep the same time in the spring-summer.

La RD permanece en Tiempo Estándar del Atlántico todo el año, que es 4 horas menos que el Tiempo Universal Coordinado (UTC). Los relojes quedan una hora adelantada al tiempo en la costa este de los Estados Unidos en el otoño y el invierno, pero mantienen la misma hora en primavera-verano.

Electricity/Electricidad

Electrical current in the Dominican Republic is 110 volts AC, 60 Hz. US-style two pin plugs are standard.

La corriente en la República Dominicana es 110 voltios AC, 60 Hz. Se usan enchufes machos planos verticales, del tipo estándar en los Estados Unidos.

Money/Moneda

Samaná is a cash destination. Most places will not take credit cards. It is best to pay in pesos. A passport is needed to cash currency. Banks usually open from Monday to Friday from 8am to 4pm and until noon on Saturdays. The rate (around RD\$40/US\$1) is set daily by the Central Bank (www.bancentral.gov.do)

ATM machines are available at banks. Most ATMs operate on Cirrus (Mastercard) or Plus (Visa) networks. Money withdrawn from ATMs in the DR will be paid in Dominican pesos.

Pesos are available in RD\$2,000, RD\$1,000, RD\$500, RD\$200, RD\$100, RD\$50 and RD\$20 bills. There are coins for RD\$25, RD\$10, RD\$5 and RD\$1.

Take note that there is a shortage of change for RD\$2,000, RD\$1,000 bills and even RD\$500 bills, so ask for smaller bills when cashing money at a bank, or pay

with the larger bill at a major store intentionally to get cash.

Large shops and hotels will take Visa, Mastercard and American Express credit cards.

In case of a lost or stolen credit card or traveler's check, contact your bank, or call Visa Tel 410 581-9994, Mastercard Tel 800 307-7309, American Express Tel 800 327-1267.

En Samaná se paga usualmente en efectivo ya que muchos negocios no aceptan tarjetas de crédito. Es mejor pagar en pesos. Deberá portar su pasaporte para realizar el cambio. Los bancos suelen estar abiertos de lunes a viernes de 8am a 4pm y hasta el mediodía del sábado. El cambio (cerca de RD\$40/US\$1) es fijado diariamente por el Banco Central (www.bancentral.gov.do)

Los bancos tienen cajeros automáticos. Los Cajeros Automáticos están unidos a las redes internacionales como Cirrus (Mastercard) o Plus (Visa). El dinero es emitido en pesos dominicanos.

Hay billetes de RD\$2,000, RD\$1,000, RD\$500, RD\$200, RD\$100, RD\$50 y RD\$20. Hay monedas por RD\$25, RD\$10, RD\$5 y RD\$1. Procure billetes de baja denominación en los bancos y en sus compras en las grandes tiendas, pues el menudo es escaso en los comercios.

Las grandes tiendas y hoteles aceptarán Visa, Mastercard y American Express.

En caso de pérdida o robo de una tarjeta o cheque viajero, puede llamar a Visa Tel 410 581-9994, Mastercard Tel 800 307- 7309, American Express Tel 800 327-1267.

Taxes and Tipping / Impuestos y propinas.

The sales tax is 18% (ITBIS), effective January 2013. Restaurants will levy an additional 10% sales tax. Tips are expected.

El impuesto sobre las ventas (ITBIS) es de 18%, efectivo enero 2013. Los restaurantes cargan un 10% de servicio. Se espera una propina.

Safety/Seguridad

As is always recommended for worldwide travel, be alert, use the hotel safe and keep money out of sight. Do not leave luggage or packages in sight in a vehicle or beach, even if there is a watchman.

Como siempre se recomienda al viajar, esté alerta, utilice la caja fuerte del hotel, evite mostrar dinero. No deje su equipaje o paquetes a la vista en un vehículo o en la playa, aún si hay un vigilante.

Communications/Comunicaciones

During your stay in Samaná it is very useful to have a phone, which can be purchased from RD\$1,200/ US\$30 at any of the offices of the telecom companies Claro, Orange or Viva. Or bring an unlocked phone and purchase a local number (SIM card) with a pre-paid plan. The telecoms will activate most unblocked cell phones, which can be used with calling cards. Otherwise, if your phone works here, steep roaming charges may apply. Failing to turn off the data-roaming feature on your smartphone may rack up the bill even when email and other data functions are not intentionally used. Local area codes are 809, 829 and 849.

To call the US and Canada, dial 1+area code+phone number. To call European and South American countries dial 011+the country code + city code + the number. Many small hotels and restaurants provide WiFi hotspots.

Es muy útil tener un teléfono durante su estadía en Samaná que puede obtener desde RD\$1,200/ US\$30 en los puestos de Claro, Orange o Viva. Si su teléfono está desbloqueado podrá instalar una tarjeta SIM con un plan de pre-pago que le dará un número de teléfono local. Las compañías de telecom activarán la mayoría de los teléfonos desbloqueados para su uso con la compra de minutos. Desactive el servicio de roaming para teléfono e Internet para evitar tener que pagar altísimos cargos al regreso. Los códigos de área locales son 809, 829 y 849.

Para llamar a los EEUU y Canadá, marque 1+código de área + número de teléfono. Para llamar a países en Europa y Sur América, marque 011+código país + código ciudad + número de teléfono. Muchos hoteles y restaurantes tienen WiFi.

Holidays / Feriados

Easter weekend is the peak domestic holiday. For other local holidays, when hotel occupancy increases with domestic travelers, see the list at drl.com/travel/prepare/holidays.shtml.

Semana Santa es el pico de los feriados. Para conocer de otros días de fiesta cuando la ocupación hotelera se incrementa con el turismo doméstico, vea la lista en drl.com/travel/prepare/holidays.shtml.

Air Transport/Transporte aéreo:
El Catey International Airport (AZS), Tel 809 338-5888.

Year-round and seasonal regular and charter flights.

USA: JetBlue (New York).

Canada: Air Canada, Air Transat, CanJet, WestJet, SunWing, (Montreal, Toronto, Halifax).

Europe: Corsair Fly (Paris); Condor and LTU (Berlin, Dusseldorf, Frankfurt, Hamburg, Munich and Stuttgart).

Airport taxi fares range from US\$70 to Samaná City, US\$93 to Portillo (Las Terrenas) and US\$100 to Las Galeras. Hay vuelos regulares todo el año y charters. Las tarifas de los taxis varían desde US\$70 a la ciudad de Samaná, US\$93 a Portillo (Las Terrenas) y US\$100 a Las Galeras.

Arroyo Barril Airport (ABA), Tel 809

248-2566. Regular daily departures from **Punta Cana International (PUJ)** at 3pm, return from ABA at 2pm. Fares of US\$150 on Aerodoma, Tel 809 826-4141 and 809 240-6571 in Samaná.

Salidas regulares desde **Punta Cana (PUJ)** a las 3pm, regreso desde ABA a las 2pm. Tarifas de US\$150 por Aerodoma, Tel 809 826-4141 y 809 240-6571 (Samaná).

Las Americas International Airport (SDQ), Tel 809 947-2225, outside Santo Domingo, the capital city, is a two-hour drive by the toll road (Autopista del Nordeste). The airport taxi fare from SDQ to Samaná starts at US\$175. SDQ is well served by regular flights from Europe, Canada, the US and several Latin American cities. Tourists arriving at this airport should consider spending at least two nights in the capital city to see the sights (see page 50). Car rental companies are available at SDQ.

Puerto Plata, Santiago or Punta Cana international airports are four hour drives away from Samana destinations. Consider combining destinations.

Aeropuerto Internacional Las Américas (SDQ), Tel 809 947-2225, en las afueras de Santo Domingo, la ciudad capital, a unas dos horas por la carretera de peajes (Autopista del Nordeste). La tarifa a Samaná comienza en US\$175. SDQ es un aeropuerto bien servido por vuelos regulares de Europa, Canadá, los Estados Unidos y varias ciudades de América Latina. Los turistas que lleguen por este aeropuerto pueden considerar pasar por lo menos dos noches en la ciudad capital para ver las atracciones (ver pag. 50). Hay varias compañías de alquiler de vehículos en el aeropuerto.

Los aeropuertos de Puerto Plata, Santiago y Punta Cana estarán a unos cuatro horas de camino. Considere combinar destinos.

Ground Transport/ Transporte por Tierra:

By Bus/ Por Autobús

From Santo Domingo. Caribe Tours (Tel 809 221-4422) has two routes to Samana. One leaves from their Las Americas Ex-

pressway station at the entry to the Autopista del Nordeste toll road (75 miles) and takes 2:30 hours. This point is 10 minutes from Las Americas International Airport and airport taxis charge US\$20 to the bus station. Departures are 8:30am, 10:30am, 3pm and 5pm, and the fare is RD\$320. A second four-hour bus (about 140 km via Nagua) leaves from their main terminal at 27 de Febrero and Leopoldo Navarro avenues in Santo Domingo (7am, 9:30am and 2:30pm and 4:30pm departures). Both buses make a first stop in Sanchez (for travelers headed to Las Terrenas) before the final destination in Samana City.

Transporte Samaná - Asotrapusa (Calle Barahona 129 or station at Las Americas Expressway, Tel 809 687-1470 in Santo Domingo, and Tel 829 222-0368 in Samaná) has departures at 8:30am, 9:30am, 11am, 1:40pm and 3pm from Santo Domingo, and at 5am, 7am, 9am, 2pm and 3pm from near the cemetery in Las Terrenas. Tickets RD\$300-350. Note that there are buses at 6:30am and 8am and 12:35pm to Las Galeras with a stopover in Sánchez and Samaná. The buses via the toll road to Las Terrenas depart at 11:30am and 2:05pm.

Commuter buses (RD\$100 fares) leave from Sánchez and Samaná to Las Galeras every half an hour until 6pm.

Desde Santo Domingo. Tome Caribe Tours (Tel 809 221-4422) que tiene dos rutas a Samaná. Una desde su estación en la entrada a la vía de peajes Autopista del Nordeste (duración 2.5 horas). Esta estación está a 10 minutos del Aeropuerto Internacional de las Américas (costo de taxi desde el aeropuerto a la estación es US\$20). Salidas a las 8:30, 10:30am, 3 y 5pm. RD\$320. La otra tiene una duración de 4 horas (vía Nagua, costo RD\$320) saliendo de su terminal principal en la 27 de Febrero con Leopoldo Navarro (salidas a las 7, 9:30am y 2:30 y 4:30pm). Ambos autobuses hacen una primera parada en Sánchez (para los que siguen a Las Terrenas) antes de su destino final en la ciudad de Samaná.

Transporte Samaná - Asotrapusa (Calle Barahona 129 y Expreso Las Américas, en

Living in Samaná

Por qué no?

Santo Domingo, Tel 809 687-1470 y Tel 829 222-0368 en Samaná) tiene salidas a Las Terrenas a las 8:30, 9:30, 11am, 1:40 y 3pm desde Santo Domingo, y regreso a las 5, 7, 9am, 2 y 3pm desde cerca del cementerio en Las Terrenas. RD\$300-350. Hay autobuses de Asotrapusa a las 6:30am, 8am y 12:35pm que llevan a Las Galeras con una parada en Sánchez y Samaná. Los autobuses que viajan a Las Terrenas salen a las 11:30am y las 2:05pm.

Hay servicio de autobús (tarifas de RD\$100) casi cada media hora desde Samaná a Las Galeras hasta las 6pm.

By car/ Por carro

From Santo Domingo. If you are driving, the best route is the 2:30-hr toll highway, Autopista del Nordeste (about 75 miles) from Santo Domingo to Samaná. For safe driving, keep to the speed limits of 50 and 80kph. Tolls are RD\$369 each way. An alternative route is Samana-Nagua-Factor-Castillo-Pimentel-Cotuí-Autopista Duarte-Santo Domingo, about 140 miles. There are two routes to Las Terrenas: the Boulevard Turístico del Atlántico (RD\$450 toll) or the Sánchez-Las Terrenas road.

Desde Santo Domingo. Para los que van manejando, hay dos rutas desde Santo Domingo a Samaná. La más fácil de 2:30 horas pagando peaje por la Autopista del Nordeste (unos 120 km). Para su seguridad vial, observe los límites de velocidad de 50 y 80 kph. Los peajes son RD\$369 cada vía. Y la alterna de Samana-Nagua-Factor-Castillo-Pimentel-Cotuí- Autopista Duarte-Santo Domingo, unos 225 km. Hay dos rutas para llegar a Las Terrenas: el BTA (peajes de RD\$450) o la Carr. Sánchez-Las Terrenas.

From Punta Cana: An excellent road system puts Samaná four hours away from Punta Cana. The road connections are Autopista del Coral, through La Romana city, to continue on the Autovia del Este to Las Americas Expressway and then a turn to the north (take a right) to take the Autopista del Nordeste (two hours) shortly after Las Americas International Airport.

Desde Punta Cana. Los caminos son excelentes y puede estar en Samaná con cuatro horas de camino desde Punta Cana. Las conexiones son por la Autopista del Coral, pasando por La Romana para tomar la Autovía del Este y luego el Expreso de las Américas, girando al norte (a la derecha) por la Autopista del Nordeste a corta distancia luego del Aeropuerto de Las Américas.

Car rentals/Alquiler de carros

This is the way to go in Samaná. See the area at your own pace. Rental companies operate at airports and some hotels. Because there are many dirt and sand roads in Samana, consider renting a SUV or high-up vehicle. When driving, go from point to point, asking to verify you are on the right track. Do not drive at night.

On the other hand, the most popular transport in Samaná is the mototaxi (motoconcho) with a RD\$30 (US\$1) fare to cross Las Terrenas from west to east.

Haga su recorrido a su conveniencia. Las compañías de alquiler operan en los aeropuertos y algunos hoteles. Considere alquilar un vehículo todo terreno. Pregunte según va llegando de punto en punto para asegurar que va en la dirección correcta. No maneje de noche.

Por otra parte, el modo de transporte más común en Samaná es el motoconcho con tarifa de RD\$30 (US\$1) para cruzar Las Terrenas de oeste a este.

Get there by sea

Aida Cruises, Holland America, Norwegian, Regent Seven Seas and Royal Caribbean are booking cruises to Samaná for 2013. They dock off Samaná City. Puerto Bahia on the south side of the peninsula is a full-service marina. Tel 809 503-6363.

Aida Cruises, Holland America, Norwegian, Regent Seven Seas and Royal Caribbean ofrecen cruceros a Samaná en el 2013. Los cruceros usan el fondeadero en las afueras de la ciudad de Samaná. Puerto Bahía en el lado sur de la península es una marina con todos los servicios. Tel 809 503-6363.

Strolls to the beach to buy the catch of the day all year round. Strolls into town time with when the bread is right out of the oven. Mingling with people from all around the world.

Life's too short....

Call them foreigners, creoles or natives. Today it is difficult to know who is a long-time foreign resident (creole) or native to Samaná. Over the years, foreigners have opened small businesses to sell to tourists, claiming Samaná as home, making it one of the most sophisticated destinations in the Caribbean. Many Dominicans alike from the big cities regularly come on weekends. Still others have invested in a vacation home of their own.

What makes Samaná special

The pace in Samaná is slow. There are few street signs. What for, if local residents know the names of the roads. Just ask.

Most staff at hotels and restaurants are from Samaná and know the area well. Everyone goes downtown to the restaurants and the bars, the barbershop or the many beauty parlors.

But the beaches are also the meeting places. The luxury is that some of the best beaches in the world still are being enjoyed and cared for by all. The sharing of these gifts of nature makes Samaná special.

Bajar a la playa para comprar la pesca del día. O al pueblo justo a tiempo para comprar el pan recién salido del horno. Tener amigos de todo el mundo.

La vida es demasiado corta...

Llámesse extranjeros, criollos o nativos. Hoy es difícil saber quién es extranjero con años de residencia (criollo) y quién es nativo de Samaná. A través de los años, cientos de extranjeros han montado negocios para venderle a los nuevos turistas, haciendo de Samaná su hogar y uno de los destinos más sofisticados del Caribe. Muchos dominicanos, mayormente de las grandes ciudades, pasan allí regularmente los fines de semana. Otros han invertido en una segunda casa.

Lo que hace especial a Samaná

Samaná se mueve a paso lento. Hay pocos letreros con nombres de calle. Para qué si los que viven allí se los saben. El personal de los hoteles y restaurantes es de Samaná y conoce Samaná. La gente se junta en los restaurantes y los bares, así como en la barbería y en los muchos salones de belleza.

Pero las playas también son lugares de reunión para muchos. El lujo es que algunas de las mejores playas del mundo todavía son disfrutadas y cuidadas por todos. El compartir de estos regalos de la naturaleza hace especial a Samaná.



Resort town / Pueblo Resort	Beach / Playa	Mangrove/Swamp / Manglares/Pantano
City or Town / Ciudad o Pueblo	Blue Flag Beach / Playa Bandera Azul	Park Boundaries / Límites del parque
Point of Interest / Punto de interés	Surfing	Cave / Cueva
Road / Carretera	Sailing / Vela	Hiking / Senderismo
Caution / Precaución	Kitesurfing	Zipline
Bridge / Puente	Diving/Snorkeling / Buceo/Snorkeling	Casino
Intl. Airport / Aeropuerto Internacional	Shipwreck / Naufragio	Church / Iglesia
Domestic airport / Aeropuerto Doméstico	Waterfall / Cascada	Hotel area / Área hotelera
Port or marina / Puerto o marina	Whale sanctuary / Santuario de ballenas	Information center / Centro de información
Mooring point / Puerto de crucero	Protected Area/Park / Área protegida/Parque	Gas station / Estación de gasolina



Dominican Republic

RECOMMENDED ROADS MAP

KEY / LEGENDA

- Highway / Autopista
- Main Road / Via Principal
- Secondary Road / Via Secundaria
- ... Caution / Precaución
- City and Town / Ciudad y Pueblo
- Point of Interest / Punto de Interés
- # kms. between Cities / kms. entre ciudades
- Cruise Port / Puerto de Crucero
- Protected Area / Área Protegida
- Ocean/Sea/River/Lake - Océano/Mar/Rio/Lago
- International Airport / Aeropuerto Internacional
- Domestic Airport / Aeropuerto Doméstico

© 2012 DR1 Maps [08] • Email: info@dr1maps.com • Tel. 809-223-2725



Discover the DR

The Dominican Republic is a country of wonders. If you have a few days, rent a car, mark a few points on your map and enjoy the best the DR has to offer. The following are recommendations for some of the best sights and attractions outside of Santo Domingo.

SOUTHWEST

Among the Southwest's best attractions are the Lago Enriquillo, Bahía de las Águilas, Cabo Rojo and the Polo Magnético. Must sees also include the Hoyo de Pelempito (Park), Salt Mines and the Larimar Mines.

EAST & SOUTHEAST

Enjoy the wonders of the eastern and southeastern part of the DR by visiting Isla Saona, Isla Catalina or the Cueva de las Maravillas. Take in the sights of Altos de Chavón, the waters of Playa Macao or golf at one of 20 courses.

CENTRAL

The central part of the DR has its wonders, including the mountain towns of Constanza and Jarabacoa (access to the highest peak), and the artistic and cultural centers at Bonao with its Centro Bido and Santiago with its Centro León.

NORTHEAST & SAMANA

Samaná is an escape of natural beauty. Los Haitises, Playa Rincón or the Salto El Limón should be on the list. Cayo Levantado is worth a trip and whale-watching is for those visiting mid January to end of March.

NORTH & NORTHWEST

The northern part of the DR has the country's best wind and water sports. Enjoy the Punta Rucia sand bar, take up rounds of golf at Playa Dorada or Playa Grande. Mt Isabela de Torres's botanical garden are a great adventure, Damajagua falls or Ocean World's day and evening shows.

dr1.com

What's on your mind?



A place worthy of my vacation days.
SAMANÁ. CLOSER THAN YOU THINK.

Dominican Republic 
Has it all
GoDominicanRepublic.com